

国际教育通讯

2018年/第001期

主办：国际学院

交流 COMMUNICATION

发展 DEVELOPMENT

传承 INHERIT



合知兼德 一行备才

Morality before Brilliance
Knowledge and Action together

国际教育通讯

指 导： 黄海军
编 委： 翁敬农 伊小素 刘 娜
苏 力 高 侠 郭莉萍
杨 雪 柳 旭 朱明媚
郭媛媛 谭朝雯 赵芳馨
谷 伟 崔意茁 杨 锐
王佳怡 张 艳
主 编： 翁敬农
执行编辑： 刘 娜 苏 力 崔意茁
杨 雪
版式设计： 王 鑫 白梦娇





目录 CONTENTS



序 以知促行，以行求知	01
1. 综合工作	03
- 十三五规划修订	05
- 年度重点工作	05
· 宿舍条件改善	06
· 优化全球合作网络	06
· 完善国际化人才培养体系	07
- 党建工作	07
- 人事工作	08
- 留学生档案管理	08
- 信息化工作	09
2. 招生与奖学金工作	12
- 招生工作	12
- 奖学金工作	12
- 奖学金年度评审	13
- 奖学金管理文件的修订	13
3. 留学教育与教学	14
- 留学本科生	14
- 留学研究生	16
- 教风学风建设	19
- 英文授课教师培训班	19
- 汉语教学工作	23
- HSK 考试中心建设	27
- 孔子学院相关工作	29
4. 留学生管理与服务	30
- 留学生签证管理及服务	30
- 留学生保险工作	31

- 留学生实习	31
- 本学期留学生突发事件情况及处置	32
- 留学生辅导员和班主任	32
- 留学生会及社团	33
- 国际文化节活动	34
· “拥抱世界、放飞梦想”——第七届北航国际文化节成功举办	34
5. 合作与交流	35
- 总体情况	35
- 合作举办短期培训班	35
- 合办国际会议 IBCAST	36
- 与海外中学合作	36
6. 留学生感知中国系列活动	36
- 读政治·悟文化 留学生“感知中国—首都行”活动	36
- 商务部项目奖学金学生赴上海实践	39
- 迎春活动 “情系航空 美在东方”文艺演出	40
- 炫中国 2018 外国留学生中国西部行	41
7. 留学生北航故事	42
- 故事 1：让我的航模载着梦想启航	42
- 故事 2：热爱中国文化的科技达人	44
- 故事 3：三兄弟的北航情结	47
8. 留学生工作论坛	49
- 来华留学那些事	49
- 北航校训英译之浅析	51
编后语	52



以知促行，以行求知

1993年学校第一批 18位留学硕士研究生入学，开启了北航的国际教育。万事开头难。勇开拓、解难题、打基础，留办模式、英文授课，建汉语培训中心等，至 2003年，留学生规模近 500人，国别 20多；2004年成立国际学院，建机制、谋发展、求特色，开设英文本科、建空间技术应用项目，拓展企业合作等，至 2009年，留学生规模达 1000人，国别数翻番。时至今日，学校留学生规模已超过 2000人，生源来自 110个国家。在上级部门、学校的支持下，依托我校设立了联合国附属空间科技教育亚太区域中心（中国）、亚太空间合作组织教育培训中国中心、北斗国际交流与培训中心三大国际教育平台，校际交换生项目，一带一路等校企合作项目明显增长，校园国际化氛围日趋浓厚……

20多年来，学校的国际教育经历了起步、成长和发展，也见证着时代的大变迁，更是映衬了学校的快速发展。不忘初心，牢记使命，铭记“德才兼备、知行合一”之校训，弘扬“尚德务实、求真拓新”之办学理念，“留学北航、点亮梦想”是我们一直不变的追求，希望此愿景能够深入人心并不断发扬光大，让北航成为留学生来华学习航空、航天、信息及相关科学技术专业的首选院校之一，让北航成为世界各国学子“开启梦想、延续梦想、成就梦想”的地方。

回望来时路，以知促行、以行求知。北航的国际教育经过近几年快速发展，也呈现出新的特点，面临着由规模增长向规模与质量并重的发展转型，从内生动力看，生源拓展与质量提升、培养方式与质量、国际学生事务管理与服务等多方面与新时代国际教育的发展要求不相适应，资源紧张，工作不到位，变化不适应，发展不平衡、不充分，存在着诸多亟需解决的课题。从外部环境看，高等教育国际化方兴未艾，国际学生流动日趋频繁，国际教育的竞争日趋激烈。

理清思路，洗涤尘埃，集聚发展新能量。我们清醒地认识到，总体来看，北航的国际教育仍处于发展的初级阶段。我们仍要发扬“钉子”的精神，努力不懈，久久为功。为此，经学院院务会讨论，我们决定，创刊北航《国际教育通讯》，以展示学校国际教育的方方面面，宣传各院系、各部门在国际教育工作中的新变化、新举措、新成效，凝练和记录学校国际教育各位同仁在工作中的所思、所感、所获等，一方面是为了交流，在交流中增进了解、促进共识、创新举措；另一方面是为了发展，在发展中破解难题、提升能力、坚定信念。同时，也是为了传承，使北航国际教育工作在时间的流逝中得以积累、检验和提升。

本期《国际教育通讯》反映 2018年以来学校国际教育的主要工作，分为综合工作、招生与奖学金工作、教育与教学、留学生管理与服务、社会实践与跨文化交流、信息化建设、合作交流、留学生工作论坛、校园文化九个栏目。仅供交流，欢迎各位同仁批评指正。

编者



1. 综合工作

※ 十三五规划修订

一、建设目标

到 2020 年，各类留学生总数达到 2800 人，占在校生 10%，学历生与专业进修生 1800 人。使我校成为留学生来华学习航空、航天、信息及相關工程技术专业的首选院校；成为培养经济、管理、社会、人文、法律等领域学历教育的知名院校，以及承担服务国家战略、企业走出去、国家间高端短期项目、中外人文交流等的重要基地。

二、具体举措

瞄准“一带一路”及“北斗走出去”等国家战略需求，服务国家外交大局，服务学校国际化发展和“双一流”建设，紧密围绕学校中心工作，坚持特色发展和开拓创新，坚持问题导向、精准施策，着力拓展“一带一路”沿线国家生源，注重生源多样化和多元化，着眼学校国际化发展大局，加强与各院系及学校各部门之间的交流互动，管理服务横向拓展，教育培养纵向延伸，实现“两个转化”，即北航的学科优势、科研实力转化为留学生培养的能力，北航教学改革成果转化为留学生培养的成效，规范管理，提升服务水平，着力提高人才培养质量，以转化带动北航留学生培养的整体能力提升，夯实北航来华留学生教育可持续发展的基础。

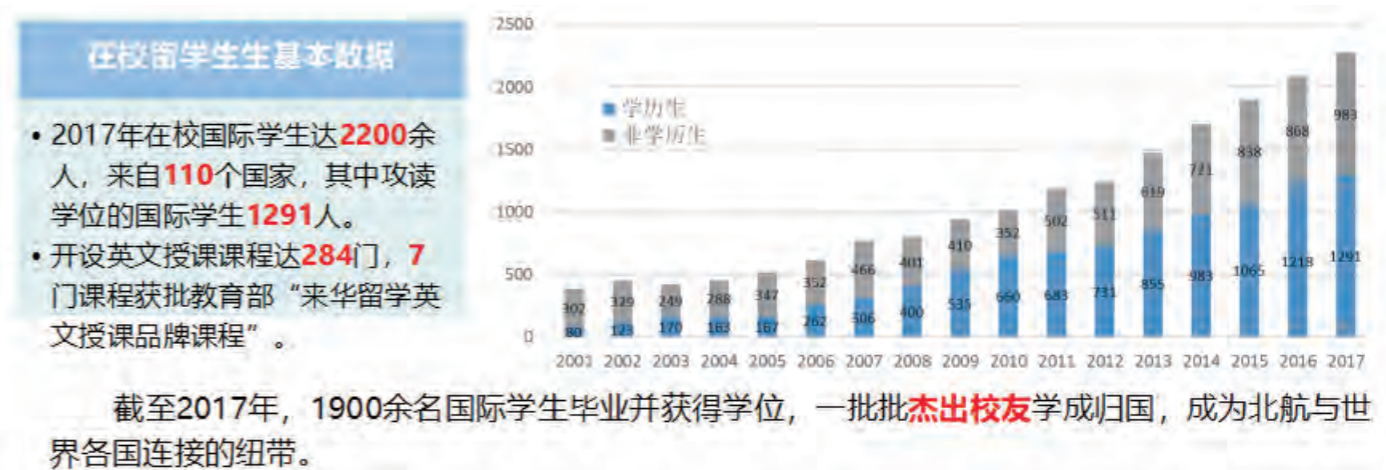
针对留学生中存在的各种差异，个性问题多等诸多问题，在重点国家建招生基地，发挥各类奖学金的激励和导向作用，不断提高生源质量，以课堂人才培养作为主阵地，从督促教师上好每一堂课入手，推动教风建设；从督促学生上好每一堂课入手，抓好学风建设；从辅导员班主任上好每一堂班会课入手，促进管理和服务能力建设，加大优秀留学生的宣传力度，推动学生中外学生趋同管理、融合培养；针对留学生培养中部分导师与学生沟通不畅、信息反馈不及时，加强与培养学院、导师沟通交流，建立学生问题的定期反馈机制；针对部分培养学院留学生培养重视不够、积极性不高、能力不足等问题，加大培训交流力度，以点带面，推动学院留学教育示范基地建设，建立留学生培养的考核激励机制，完善留学生培养管理规定；针对留学生培养中宿舍和实验实践条件等资源限制等问题，进一步挖掘内部资源、精细化管理，对外开拓企业合作，为学生规模增长和实验实践能力培养创造机会和条件。

继续发挥联合国附属空间科技教育亚太区域中心、北斗国际交流培训中心的品牌影响力，巩固和扩大我校在国际航空航天领域人才培养的特色优势。整合资源，凝练特色，精心设计留学北航教育项目，推动若干学科留学生培养能力显著提升，为学校国际化作出新贡献。

三、建设成效

留学生规模实现年均 10% 的增长，生源质量逐步提高，结构进一步优化。截止 2017 年底，在校留学生达 2274 人，来自 110 个国家，其中学历生 1291 人，占留学生总数 56.8%。管理和服务能力显著提升，教学质量不断提高，留学生的住宿条件有新改善。设立了孔子学院总部 / 国家汉办汉语考试考点。国际教育特色鲜明、学科优势突出，工科留学研究生学生培养处于全国高校前列。本科英文授课专业已达到 5 个，全校英文授课达 274 门，其中 7 门课程获批教育部“来华留学英文授课品牌课程”，9 本英文教材正式出版，获批北京市教学成果奖二等奖 1 项，获批中国政府奖学金项目 4 项、商务部奖学金项目 1 项、北京市政府奖学金 1 项，5 人获批“优秀中国政府奖学金生”称号，建成 1 个留学生海外生源基地。依托北航设立的联合国附属空间科技教育亚太区域中心成立三年多来，在空间技术应用领域的遥感与地理信息系统、卫星导航、卫星通讯、小卫星技术、空间法律与政策等方向，已举办 18 期专题培训班，先后为来自 62 个国家的 742 名学员提供了空间技术培训，并培养了 99 名硕士和 34 名博士。

(综合办公室供稿)



※ 年度重点工作 - 宿舍条件改善

由于面向外籍学生的房屋市场租赁体系尚不完善，因此，校内学生公寓的住宿环境、公寓条件对于招生留学生、尤其是来自欧美国家的高水平留学生，有着至关重要的影响。

目前，我校留学生公寓包括校内1号公寓和大运村10号楼，共有床位数1100个，大部分学历生及校际交换生都集中在两栋留学生公寓住宿。其中大运村10号公寓自2007年起接受留学生入住，至今已有11年未进行过大中修。由于楼内设备年久失修、公共设施配置不完备、监控设施不完善等原因，造成留学生居住体验差、管理难度大等现状，不仅对留学北航造成一定的负面影响，同时存在较大的安全隐患；无论是留学生代表、还是出入境管理部门，都多次提出意见和建议，希望改善住宿条件，提升管理服务的规范性。

2018年，改善留学生公寓条件列入了年度学校工作要点，并获批100万元留学生宿舍条件改善专项经费。

在后勤管理处、校园规划建设与资产管理处的大力协助下，国际学院制定了大运村10号楼留学生公寓修缮方案，包括安装监控设备、修缮老化、破损设备、更换破损家具等。在暑假期间，国际学院利用毕业生离校后至新生报到前的空档期，进一步完善了方案、完成招投标，启动了方案实施工作。

1) 监控设备

结合大运村留学生公寓现有环境，建设了一套智能化视频监控系统。实现了全楼全覆盖的监控安防体系，通过构建“统一图像资源，统一权限体系，统一控制协议，资源共享”的管理平台，利用NVR技术对接入的高清视频进行录像存储，并传输至值班室，采用HDMI高清输出口接入监视器显示，优化网络结构及运行机制，确保业务系统运行的稳定性和可靠性，满足7×24小时、全年365天的全天候长期稳定运行的要求。NVR接入互联网后可通过手机客户端远程查看实时录像及图像资料，为及时进行分析、研判、处置提供第一手现场资料。项目的建成标志着大运村留学生公寓的安防系统迈入智能化时代。

2) 设备设施维修修缮

经过公开招标与政府采购，学院完成了大运村留学生公寓内破损设备设施的维修、更换。共更换了木门209个，马桶97个、洗脸盆30个；并对室内家具进行了维修更新：共更换已破损的床109个，衣柜、书架78个，电脑桌90个。

3) 强化管理

与大运村公寓物业提供方中湾智地新签署了物业服务协议。国际学院、后勤保障处、中湾智地三方共同就物业服务条款进行了修订，对于管理职责进一步细化、服务质量要求进一步明确。协议的修订有效提升了大运村留学生公寓的管理服务水平，强化了各项制度的落实。

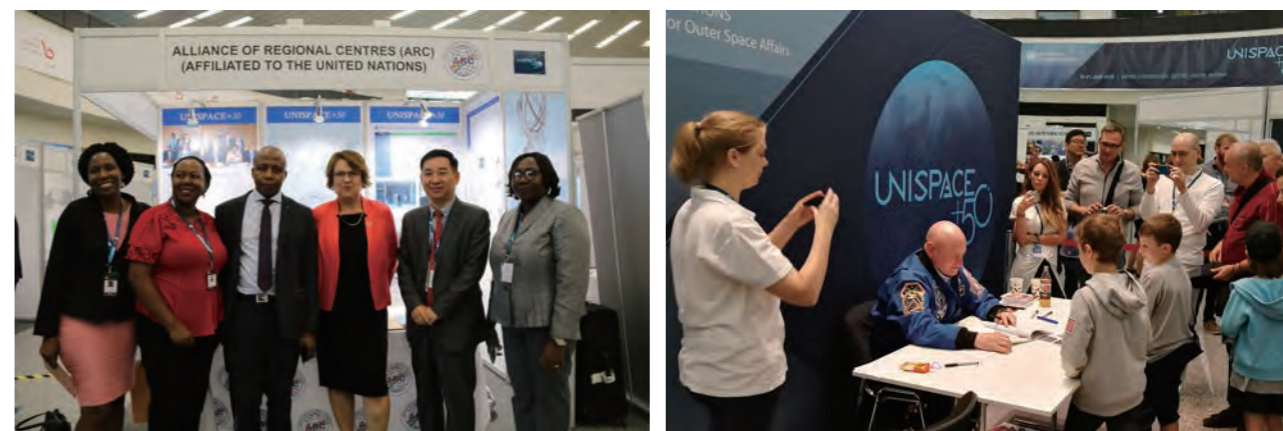
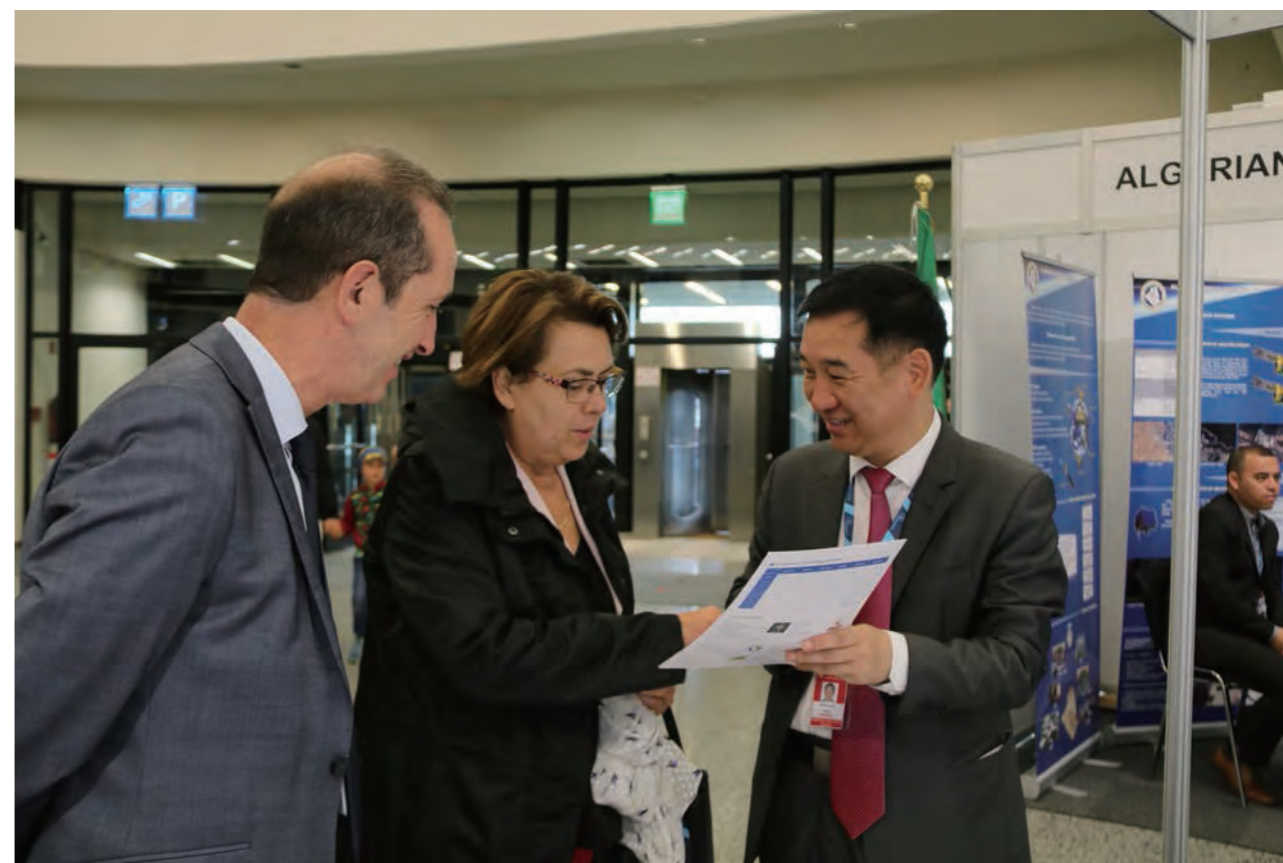
上述工作的完成，极大的改善了留学生公寓的硬件环境，提升了留学生住宿满意度，有效提高了对留学生公寓管理的精准性。

(综合办公室供稿)

※ 年度重点工作 - 优化全球合作网络

2018年6月在庆祝UNISPACE+50活动期间，成功以区域中心联盟名义参加外空委举办的展览，在联合国维也纳外空委总部，我校代表发起推动召开了各区域中心主任会议，组织编制了各区域中心发展的情况报告和区域中心联盟介绍，建立了区域中心协调工作机制，区域中心联盟协议签署工作稳步推进。有关区域中心联盟的法律地位等问题等待外空司确定后，再签署相关协议。

(综合办公室供稿)



※ 年度重点工作 - 完善国际化人才培养体系

根据学校教务处对于 2017 版培养方案的修订要求，国际学院在教务处的推动下协调有留学本科生的相关专业学院在 2013 版留学生培养方案和 2017 版中国学生培养方案的基础上修订完成了英文授课电子信息与工程专业、机械工程专业、土木工程和国际经济与贸易专业的培养方案修订工作。另外，配合经济管理学院和人文学院修订了 2017 版中文留学本科生的国际经济与贸易专业和汉语言专业的培养方案。同时，国际学院根据北航学院大类招生的培养方案调整了英文授课学生一、二年级基础课程的开课学期和课程模块；并新增加《高阶汉语》课程，实现了大一课程新旧培养方案间的平稳有序过渡。

建立了马来西亚和印度尼西亚两个生源基地，今年生源质量明显提升、规模又有新的增长。进一步密切了相关培养院系的沟通与交流，有关校留学生培养工作研讨会计划安排本年度 12 月召开。

(综合办公室供稿)

※ 党建工作 | 在平凡岗位上彰显精彩

国际学院党支部由 13 名党员组成，60% 为年轻党员，支部成员政治思想过硬，创新意识强，是一支充满活力的战斗集体。国际学院党支部高度重视党建工作，认真履行教育党员、管理党员、监督党员和组织群众、宣传群众、凝聚群众、服务群众的职责，始终坚持党的领导是外事工作的生命线，是实现“两个一百年”奋斗目标和中华民族伟大复兴中国梦宏伟目标的根本保障，始终坚持维护国家的利益高于一切，教育引导党员坚定爱党爱国理想信念、不忘初心勇于担当，在平凡的岗位上无私奉献。

结合国际学院工作特点，学院支部积极探索党建工作新思路新方法，开展多种形式思想政治和理想信念教育活动，不断提升党员群众民族自信心和自豪感，提升学院支部凝聚力和战斗力。学院支部与行政密切配合，充分发挥党员同志的先锋模范作用，遇到各类紧急任务、突发事件，大家都能积极配合主动请缨，不计得失，本着外事无小事的组织原则，大家无怨无悔，无私奉献，圆满完成国际学院工作任务。

国际学院支部，每学期定期开展主题丰富的党日活动，并利用业余时间组织党员群众开展丰富多彩的文体活动，提升文化素质修养，营造和谐工作氛围。



图 支部全体成员和积极分子参观合影

今年春季学期学院支部组织了“弘扬航天精神、坚定爱国初心”为主题的党日活动，14 名党员群众前往中国运载火箭技术研究院参观学习。接受航天精神洗礼和爱国主义教育。感受一代又一代航天人“艰苦奋斗、勇于攻坚、开拓创新、无私奉献”的航天精神。

(综合办公室供稿)

※ 人事工作

2018 年度根据工作需要和人员变动情况，在学院统一安排下，经过聘任工作程序，新增项目聘任人员一名，协助学院有关人员开展财务、外事和招生有关工作，经过培训已经上岗。新聘人员的素质较以往有明显提高。

近期又聘任两名项目聘任人员充实国际学院和联合国附属空间科技教育亚太区域中心的人员队伍。新聘任人员将从学院和中心长远发展角度出发，对人员的国际化经历、语言沟通能力、以及工作能力等的要求都有明显提高。

(综合办公室供稿)

※ 留学生档案管理

随着留学生招生规模不断扩大，如何科学规范管理留学生档案具有十分重要的意义。

国际学院从 2008 年开始着手整理学位留学生档案，遵循由近及远，查遗补缺，不断完善的原则，力争做到历史遗留学位生档案可追溯可查询，确保后续留学生档案完整及规范，目前已完成 1993 级 --2017 级的研究生，2000 级 --2017 级本科生档案整理工作，并逐步完成电子档案编辑整理工作。



经过参与工作的老师们几年的辛勤工作，很多档案在蒙尘中被修真整理，恢复活力，承担起档案应有的使命，为国家安全机构、公安、外事部门提供大量有价值的佐证材料。并合理有效利用留学生档案，为留学生的成绩、各类证书公证提供有效依据，让档案资源发挥应有的作用。

(综合办公室供稿)

※ 信息化建设

学院信息化建设结合业务开展工作，通过使用促进提升，构建全方位的留学生信息管理和服务体系。在工作载体上，以“留学北航”门户网站、微信公众号、欢迎屏幕三大宣传平台以及留学生在线申请和综合信息管理两大管理系统，作为工作重点。在使用效果上，使各类信息化工作成果转化为学院管理人员日常办公平台，同时成为留学生日常信息获取平台。在表现形式上，实现线上与线下相结合、电子与实体文档相结合、移动与传统互联网相结合。在工作机制上，通过分工采编、归口管理的方式，学院各部门负责各类业务数据采集与实际业务编辑操作，信息化办公室负责数据统一整合与平台支撑。通过紧密结合实际业务需要，不断改进和完善信息化系统功能与性能；通过积极开展工作交流，不断提高学院各业务部门对信息化系统使用与反馈的参与度，提升信息发布和管理平台的使用效率，充分发挥信息化系统的作用。

通过“留学北航”网站、“留学北航”微信公众平台、“留学北航”频道三大宣传平台，推送学院通知新闻、推广留学信息、传播校园文化。



“留学北航”门户网站建设与运行工作：“留学北航”门户网站以“招生宣传、信息服务”为主题，面向留学申请者 and 在校留学生，提供多种多样的信息服务。面向“申请入学”、“在校生”、“校友”三大类用户，设立“关于北航”、“留学申请”、“奖学金”、“在校学习”、“校园生活”、“联系我们”等重点栏目，突出“标题新闻”、“新闻”、“公告”等最新信息通道，辅以“招生信息”、“在线申请”、“常用下载”、“校历”、“校园地图”、“入学指南”、“英文精品课程”等专题模块。招生方面，通过招生信息、在线招生简章、奖学金申请信息、入学指南等为外国留学生提供招生信息服务；在校生方面，为在校留学生提供学习、生活等方面的服务信息。在内容上，网站重在招生宣传，兼顾在校信息服务，通过服务信息带动招生宣传。在机制上，通过重要信息及时发布与更新，吸引用户关注网站动态，扩大网站影响力。自2015年11月运行以来，网站共发布招生信息、奖学金信息以及学院重大新闻和通知近400余次。

“留学北航”微信公众平台建设与运行工作：国际学院依托移动互联平台，设立并运行“留学北航”微信公众号。为留学申请者和在校留学生提供方便快捷的信息服务，推广北航校园文化，实现“留学北航”微信公众平台和“留学北航”网站信息资源和服务的有效互补。自2015年10月运行以来，“留学北航”微信公众平台共发布微信226次，平台关注人数1693人。在信息管理工作机制上，招生与奖学金办公室、学生管理办公室等各部门按照各自业务内容，分别负责采集、编辑信息，由信息化办公室归口管理、统一整合、完成信息发布，实现分工协作的良性工作流程。

“留学北航”频道建设与运行工作：“留学北航”频道以学院一层欢迎大屏幕为载体，通过图片、视频等多媒体形式，及时播送学院最新活动，推送重要通知，展示学院形象，传播校园文化。

通过建设“留学生信息综合管理系统”，集成留学生在线申请信息、在校生信息、毕业校友信息管理，结合相关的申请、在学、毕业等文档管理，实现留学生信息全过程管理。



留学生在线申请管理系统建设与运行工作：留学生在线申请管理系统自去年上线运行以来，不断根据业务需求，完善系统功能，改进系统的用户友好度，为学院招生工作服务。

目前，留学生在线申请系统已实现全部自费生申请材料网上提交与审核，有利于进一步规范申请流程与申请文档，汉语进修项目通过在线申请系统，已实现申请过程“无纸化”；报名费在线支付与查询，简化申请者报名费支付手续，减轻招生人员收缴报名费工作量；住宿预订管理，实现本科新生入学前宿舍确认，方便学生到校前做好相关住宿准备工作，同时为宿舍管理工作决策提供数据支持；报到管理，实时掌握新生报到进程。通过在线注册、在线申请提交、在线申请修改、在线申请审核、纸质材料邮寄、纸质材料确认、在线录取通知等申请全过程管理，有效地提高了招生及相关管理工作的效率与质量。

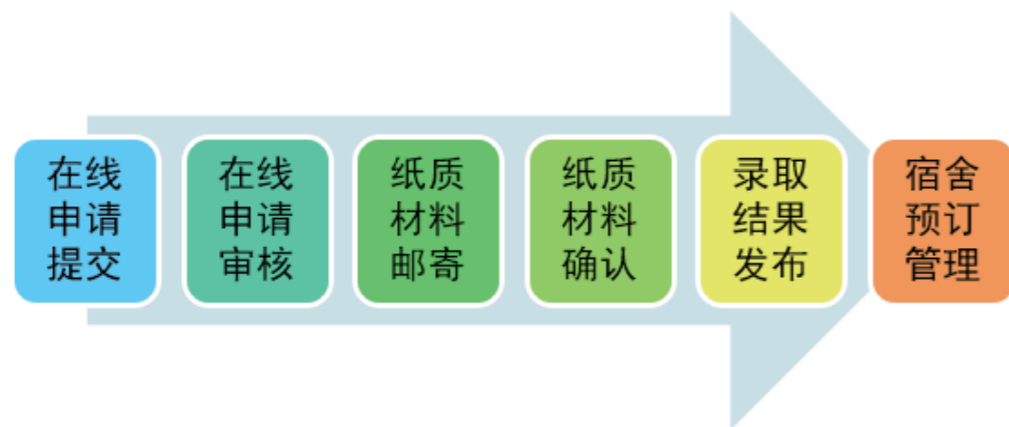


图 留学生在线申请流程

留学生信息综合管理系统建设与运行工作：为了统筹管理留学生数据，实现学院各部门留学生数据联通共享，留学生信息综合管理系统于 2016 年设计开发并投入使用，在使用中着力加强和推进系统的日常使用，巩固已有工作成果，不断根据实际需求，持续进行系统功能改进与性能提升。系统主要功能包括：在校生信息管理、学籍异动管理、校友管理、导师管理、中介管理、在校生成和校友联系信息更新管理、文档管理、通知管理、统计管理等。针对我校留学生数量大、项目类别多、院系分布广、日常住宿上课分散、学生电话住宿等联系信息更新频率高等管理难点，在系统功能方面，根据实际业务需要，逐步增加了奖学金管理、假期信息管理、学生生活管理、奖惩记录管理等功能。另外，教务管理实现了学院汉语培训中心排课管理、考勤管理、成绩管理等教务管理功能。

上述系统功能的实现，可有效地减少留学生到办公室现场办事的频率与数量，减少纸质办公与数据人工录入统计等工作量，从而有效提高工作效率。

另外，通过学生个人的奖学金记录、奖惩记录、课外活动记录等管理，展示学生在学过程中各阶段各方面的表现，有助于更加客观、全面地掌握和评价学生的综合表现与素质，从而实现留学生信息从入校到毕业的全过程综合管理，有助于科学反映学生培养与个体成长的总体情况。

在用户方面，以“学生为本”作为工作原则，除面向学院工作人员日常办公使用的管理端，系统开放了面向留学生的学生端，开通“国际学院留学生信息共享平台”，学生通过在线申请奖学金、在线报名课外活动、在线登记个人信息等，真正实现“学生-学院”的快捷信息通道。此外，通过各类事项在线办理，有效培养学生信息系统使用习惯，进一步推动和提升学院在线信息服务工作。

2. 招生与奖学金工作

※ 招生工作

2018 年北航招生工作进一步规范，出台了《留学本科生入学考试工作规范及相关规定》，对《本科生入学考试课程大纲》重新进行了修订。积极推进国外留学生生源基地的建设，已完成北航马来西亚生源基地的建设。该基地的建设完成对 2018 年本科国际学生招生工作起到了重要的推动作用。2018 年北航招收的马来西亚学生无论是人数、还是水平相对 2017 年都有明显提高。2017 年北航录取了 4 名马来西亚的学生，2018 年北航录取的马来西亚学生已达 23 名。并且 2018 年录取的马来西亚学生除了学习成绩普遍提高外，综合素质有了明显的提升。里面不乏文体育特长生。生源基地建设在建设初期就成效凸显。计划在 2018 年下半年着手建立第二、三个生源基地。争取在十三五末，在一带一路沿线国家建成 5 个生源基地。

2018 年北航研究生招生工作继续采取审核录取的工作机制。在研究生自主招生工作中首次引入三级审核制，即国际学院对所有申请学生的资格审核、北航专家对申请学生的学术背景和水平审核、及留学基金委最终审核。经过层层选拔、严格审核，最终录取各类研究生 225 名。政府奖学金研究生（硕士、博士）147 人，国别奖研究生（研究生、博士生）44 名，其他类研究生 34 名。分别来自 61 个国家和地区。其中布基纳法索和萨尔瓦多是我校服务于国家外交，首次接受该国的学生。在 2018 年录取的研、博生中，丝路国家生源超过 70%。整体学生的生源水平得到了提高。部分国家生源的本科 GPA 已超过 3.4。

2018 年北航国际本科生招生工作继续推进并完善“考试 + 审核”的录取机制，对具备开展考试的地区和可以参加考试的学生，举办考试。对合作伙伴继续推进推荐 + 审核 + 面试制。经过严格选拔，2018 年秋季共录取了来自 42 个国家的 333 余名学生，分别来自 41 个国家。与 2017 年相比，生源结构更加优化，生源质量持续提高。其中学历生 169 人、校际交换生 94 人、汉语生 40 人、项目生 30 人。

(招生和奖学金办公室供稿)

※ 奖学金工作

随着来华留学的需求的不断增长，奖学金的类别也在不断增加，2018 年我校录取的新生中，除中国政府奖学金、北京市政府奖学金、商务部奖学金外，我校接受留学基金委选派的国别奖学金生，企业选送的企业奖学金生等。另外，自费来北航学生的学生比例又有比较大的增加，已占总数的一半以上。

2018 年度中国政府奖学金生的录取按国际学院进行材料初审、组织相关学科专家评审、院系复核、上报留学基金委审批的流程进行，在名额有限的情况，考虑支持学科发展和服务国家战略需求，取得了良好的成效。

(招生和奖学金办公室供稿)

※ 奖学金生年度评审

2018 年度北航参加中国政府奖学金评审的留学生共计 390 名，其中博士研究生 126 名（含申请延期博士研究生 10 人）、硕士研究生 219 名、本科生 40 名、汉补研究生 5 名。经评审，384 名留学生通过奖学金资格评审，6 名留学生未通过评审。根据国家留学基金委的批复：同意批准北航 384 名留学生继续享受中国政府奖学金，自 2018 年 9 月起取消北航 6 名留学生中国政府奖学金资格。2018 年度北航共推荐 5 名学生参加留学基金委优秀留学生奖学金评选，其中 3 名本科生获得中国政府奖学金优秀生奖学金。

2017-2018 年度北京市 - 北航外国留学生奖学金评委会共召开两次评审工作会，经评审，共计 120 名新生获得北航新生奖学金、209 名在校生获得各类北航奖学金、192 名学生获得北航专项合作奖学金（含校级交换生）、100 名在校学生获得优秀生奖学金、44 名在校学生获得杰出表现奖学金。北航外国留学生奖学金品牌效应已经形成，对招生工作带动作用明显，对促进提升留学生整体培养质量，鼓励学生积极学习、发扬奋发进取的精神，具有积极的意义。

(招生和奖学金办公室供稿)

※ 奖学金管理文件的修订

2018 年对长期使用、多年没有修改的学校奖学金管理文件根据目前的招生、学生在校等情况进行了进一步梳理。在广泛听取北航奖学金评审委员会成员意见、建议的基础上，对原有的奖学金文件进行了较大程度的修订。新出台北航奖学金管理文件一份。

(招生和奖学金办公室供稿)

3. 教育与教学

※ 来华留学中文授课本科项目

留学本科生培养实施 2+2 培养模式，即第一、二学年的教学管理由国际学院负责，第三、第四学年的教学管理由专业学院负责。

来华留学中文授课本科项目 2017-2018 学年共上报教学计划 55 门课程（不包括人文学院单独上报的汉语言专业 8 门课程），实际开课 55 门课程，共有 10 个学院的 52 位任课老师（另有 2 名外聘教师）参与留学生的授课工作。来华留学中文授课本科项目 2017-2018 学年截止 2018 年 6 月 30 日，共有 53 名留学生获得学位顺利毕业，毕业率为 80.3%；2017-2018 学年截止 2018 年 6 月 30 日，共有 263 名在校生（不包括休学学生），涉及 18 个学院，详见下图。

院系	2014级	2015级	2016级	2017级	合计	大一大二留学生 单开课程门数	大一大二留学生 单开课程专业学院 任课教师人数	备注
1材料科学与工程学院	0	0	0	1	1	0	0	
2电子信息工程学院	6	2	4	2	14	4	4	
3自动化科学与电气工程学院	1	0	1	4	6	3	3	
4能源与动力工程学院	5	2	2	1	10	0	0	
5航空科学与工程学院	7	8	12	13	40	6	6	
6计算机学院	1	0	2	2	5	1	1	
7机械工程及自动化学院	2	5	14	15	36	4	5	
8经济管理学院	12	12	11	15	50	17	13	
9数学与系统科学学院	0	0	0	0	0	4	0	外聘教师
10生物与医学工程学院	1	0	1	2	4	0	0	
11人文社会科学学院	18	6	14	5	43	8	6	汉语言专业4年课程 为留学生单开课程
12外国语学院	0	0	0	0	0	2	0	外聘教师
13交通科学与工程学院	8	0	4	7	19	0	0	
15宇航学院	3	0	2	3	8	0	0	
17仪器科学与光电工程学院	2	0	0	0	2	0	0	
19物理科学与核能工程学院	0	0	0	0	0	4	2	
20法学院	0	0	0	1	1	0	0	
21软件学院	0	3	1	3	7	0	0	
24中法工程师学院	0	1	6	6	13	0	0	
25国际学院						7	9	
26新媒体艺术与设计学院	0	0	1	0	1	0	0	
27化学学院	0	1	2	0	3	0	0	
32工训中心	0	0	0	0	0	3	3	
合计	66	40	77	80	263	63	52	

来华留学英文授课本科项目

留学本科生培养实施 2+2 培养模式，即第一、二学年的教学管理由国际学院负责，第三、第四学年的教学管理由专业学院负责。

来华留学英文授课本科项目 2017-2018 学年共上报教学计划 127 门次课程，共有来自 12 个学院的 111 位任课老师参与留学生的授课工作。2017-2018 学年来华留学英文授课本科项目截止 2018 年 6 月 30 日，共有 40 名留学生获得学位顺利毕业，毕业率为 63.5%；2017-2018 学年截止 2018 年 6 月 30 日，共有 210 名在校生（不包括休学学生），涉及 5 个学院，详见下图。

来华留学英文授课本科生数据统计（2017-2018 学年）

院系	2017级	2016级	2015级	2014级	合计	单开课程门数	教师人数
电子信息工程学院	11	0	12	6	29	19	22
航空科学与工程学院	9	25	12	10	56	20	16
机械工程及自动化学院	7	12	8	16	43	15	16
交通科学与工程学院	5	11	11	7	34	21	13
经济管理学院	7	6	15	20	48	29	19
国际学院	0	0	0	0	0	8	10
物理科学与核能工程学院	0	0	0	0	0	4	6
工程训练中心	0	0	0	0	0	3	3
化学学院	0	0	0	0	0	1	1
计算机学院	0	0	0	0	0	1	1
数学与系统工程学院	0	0	0	0	0	4	1
图书馆	0	0	0	0	0	0	1
自动化科学与工程学院	0	0	0	0	0	2	1
总计	39	54	59	60	212	127	111

(教学办公室供稿)

※ 留学研究生

2017 年度，北航共招收留学硕士研究生 159 名，博士研究生 54 名，校际交换生 123 名；期间获得硕士学位的学生 162 名，博士学位的学生 44 名；截至 2018 年 7 月 1 日，在校留学硕士研究生 366 名，博士 202 名，总计 568 名。

根据留学生生源和专业需求特点，北航一直坚持全英文面向留学生授课。自 2012 年始，学校来华留学研究生年度英文开课数量一直稳定在 150-170 门次，2017 年度共开设英文课程 201 门次，同比 2016 年度 170 门次，增加了 31 门次，共有 19 个学院/部门的 198 名任课老师参与留学生研究生的英文授课工作；继 2013 年，4 门留学研究生课程被评为第一期“来华留学英文授课品牌课程”之后，2016 年，再次有 3 门留学研究生课程被评为第二期“来华留学英文授课品牌课程”，2017 年度在原有的“来华留学英文授课品牌课程”建设基础上进一步整合校内、校外资源，共同推进我校全英文课程建设；2015 年，北航启动了中外学生全英文授课融合课程的建设，共有 12 门课程入选，至 2017 年，共有 18 门中外学生全英文授课融合课程，后续将继续加强中外学生全英文授课融合课程的建设。

第一期教育部来华留学英语授课品牌课程

序号	课程名称	英文课程名称	课程负责人	院系	文件号
1	信息理论基础	Fundamentals of Information Theory	陈杰	电子信息工程学院	教外司来【2013】1113号
2	线性系统理论	Linear Control Systems	林岩	自动化科学与电气工程学院	教外司来【2013】1113号
3	概率与统计	Probability and Statistics	郑铮	电子信息工程学院	教外司来【2013】1113号
4	大学物理	General Physics	刁训刚	物理学院	教外司来【2013】1113号

第二期教育部来华留学英语授课品牌课程

序号	课程名称	英文课程名称	课程负责人	院系	文件号
1	天线理论与设计	Antenna Theory and Design	王璐璐	电子信息工程学院	教外司留【2017】40号
2	现代制造技术概论	Introduction to Modern Manufacturing Technology	乔立红	机械工程及自动化学院	教外司留【2017】40号
3	会计学	Accounting	周宁	经济管理学院	教外司留【2017】40号

(教学办公室供稿)

※ 教风学风建设

加强与教务处沟通协作，努力促进留学生教育培养质量：一方面积极与教务处汇报情况，针对留学生文化差异造成的评教打分低的问题提出建议，专业学院在使用为留学生授课的老师的评教数据时，在原有的数据上加 10 分。

为了进一步端正学风，有效促进全院留学生学习的积极性，养成良好的学习习惯，形成良好的学习风气，国际学院根据学校教学督导组的反馈意见和建议，开展“学风建设活动”，结合本院的实际情况，通过召开学风建设主题班会、加强考勤制度建设、“Tutor Program”导生学业考前辅导项目等方式，着力加强学风建设的力度，为留学生在华学习创造良好氛围。目前，设计开展的“学业导生计划 Tutor Program 已聘请留学生 5 名，为各类科目基础薄弱的学生提供帮助开展教学指导，进行基础课程的、周期性的、开放性的答疑辅导工作，完成了 400 多课时的辅导课，帮助的学生达 100 多名，实现现有资源利用最大化，有针对性得科学实施辅导工作。

(教学办公室供稿)

※ 英文授课教师培训班

高等教育创新公司 (InnovaHiEd) 创始人 Lueny 教授曾提出“我们还在 18 世纪的教室里，用 20 世纪的课程给 21 世纪的学生授课”来表达对高等教育现状的担忧。随着工业 4.0 时代的开启，21 世纪的世界变得更加复杂和不确定，同时也对人类特别是对以解决问题著称的工程师提出了更高的要求——A locally relevant, but globally competitive engineer，这意味着他们必须勇于革新、乐于沟通、适应国际合作和竞争、善于抓住多学科的挑战和机遇等等。

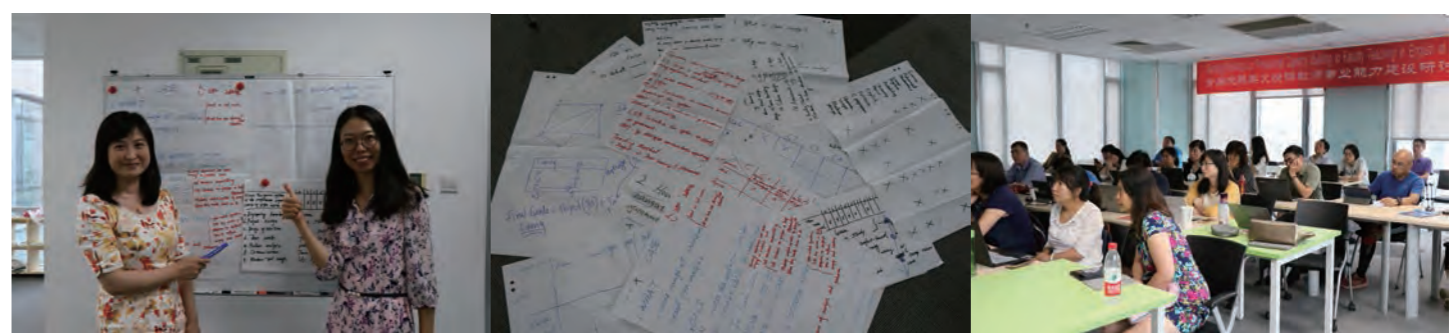
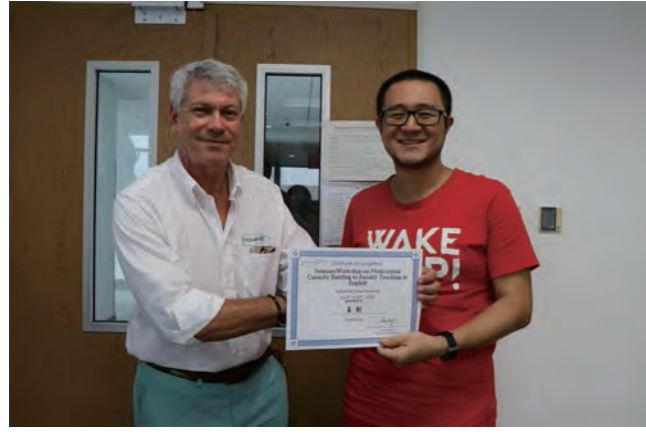
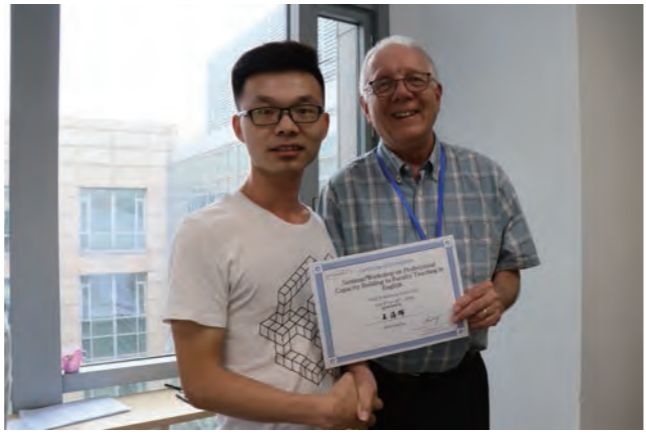
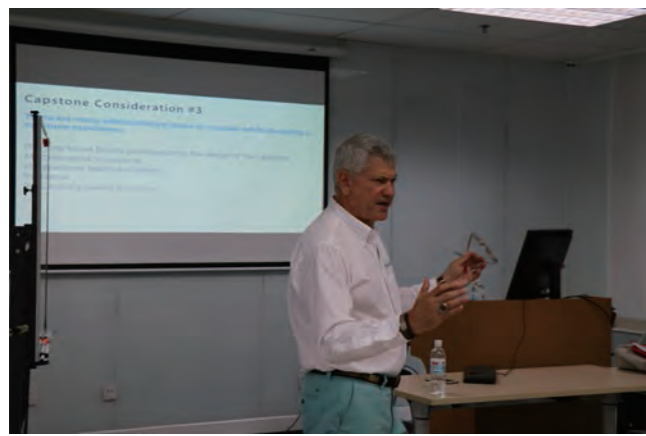
对于以工科见长的北航而言，在这种国际化大背景下很有必要通过增强留学生师资队伍的专业能力来不断提升教师创新课程和教学方法的国际化水平，从而吸引更多国际学生和人才加入北航“双一流”建设中来。鉴于此，国际学院联合 InnovaHiEd 公司经过半年多的前期筹备和反复酝酿，于 2018 年 7 月 9 日至 18 日在北航国际学院和新主楼举办了首届北航英文授课教师专业能力建设研讨 / 培训班 (Seminar/Workshop on Professional Capacity Building to Faculty Teaching in English at Beihang University)。来自北航 18 个学院、2 个研究院的 31 名老师以及来自航天五院科研和教学一线、为联合国附属空间科技教育亚太区域中心留学研究生授课的 15 名老师参加了为期 8 个工作日的研讨 / 培训。

主办方和承办方为英文授课教师“量身打造”了充实而完善的培训课程体系，培训目标主要包括：理解大学的使命，认识工程和相关学科教育者需要不断创新课程和教学方法并纳入结果评估策略的原因；掌握工程教育的相关理论、教学法和方法论，以及工程教育不断创新课程和教学的方法；使用最新的技术来辅助教学、学生管理和课程管理工作；掌握学生学习和成果评估的基本原理，及基于教学成果不断改进教学质量的方法等。

来自 InnovaHiEd 公司的美国波多黎各大学 Lueny Morell 教授 (国际工程教育学会联盟 (IFEES) 前任主席)、Rosa Buxeda 教授 (美国安进公司项目负责人)、Lorenzo Saliceti 教授和美国纽约大学 Harold Sjursen 教授、西班牙巴伦西亚大学副校长 Eduardo Vendrell-Vidal 教授等五位在“促进高等教育革新”上有相当了解和丰富经验的教授利用三大模块：教学理念和策略 (Module 1)、能力建设和提升 (Module 2)、互动和实践 (Module 3)，通过 16 门课程为英文授课教师深入浅出地解读了高等教育革新，特别是工程教育创新的必要性和国际化需求，同时也针对先进的教学理念及方法与教师们进行了热烈自由的探讨和实践。专家教授们多角度的授课和高层次的讨论对于加强北航英文授课工程教育发展改革与教学具有深远意义。

模块	序号	课程名称
Module 1	1	工程教育创新的必要性 (The Need to Innovate Engineering Education)
	2	成果导向的教学基础 (Fundamentals of Outcomes-Based Education)
	3	成果评估的基础 (Fundamentals of Outcomes Assessment)
	4	高等教育中的督学方法 (Harnessing Technology in Higher Education)
	5	如何理解和教授团队协作 (What is Teamwork and How to Teach It)
	6	结合多学科案例的同伴学习 (Peer Learning with Multidisciplinary Cases)
	7	将德育融入到课程中 (Integrating Ethics Across the Curriculum)
	8	翻转学习 (Flipped Learning)
	9	提高专业设计体验：顶点课程 (Developing Major Design Experience: Capstone Projects)
	10	高等教育的管理变化 (Managing Change in Higher Education)
Module 2	1	信息技术之于教与学 (IT for Teaching and Learning)
	2	提高专业能力的教学方法和主动学习体系 (Teaching Methods and Active Learning Structures to Develop Competencies)
	3	教职人员沟通能力 (Faculty Communication Competencies)
	4	教学/指导实践 (教学诊所) (Teaching/Mentoring Practice (Teaching Clinic))
	5	创新教案 (Proposing Innovations)
	6	撰写同行评议论文 (Writing Peer-Reviewed Papers)
Module 3	1	7月12日 18:30-20:30, 冷餐会&自由讨论
	2	7月17日 18:30-20:30, 冷餐会&自由讨论

本次研讨 / 培训班的所有费用均由北航英文授课能力建设经费承担。每位参加培训的教师于培训前即拿到整套培训手册 (涵盖课程安排、课程内容、专家情况、培训信息等) 及每门课程的电子版讲义，方便听课及日后学习。培训结束后，五位教授亲自为全程参与的老师颁发了由北航和 InnovaHiEd 公司共同认证的资格证书，老师们纷纷表示专家的授课让他们收获颇丰，既拓宽了视野，也提升了能力。国际学院将对参与培训的教师们的反馈意见进行整理分析，从而更好地从各个环节完善整个培训体系，力求今后为北航师资队伍的能力建设创造更多的机会，提供更好的服务！



(教学办公室供稿)

※ 汉语教学工作

汉语培训中心创建于1994年，成立二十多年来，见证了北航国际教育的发展历程，也始终处于北航留学生培养教育的前沿。目前中心承担全校来华留学本科生（英文本科、中文本科）、研究生（硕士、博士）、专业进修生、交换生、暑期国际学校、长短期汉语进修生等各类学生的汉语课教学及汉语培训项目，培养了数千名来自世界各国的留学生。

一、汉语教学

汉语中心成立之初，以培训长短期来华学习汉语的留学生为主。从零起点的初级班到高级班，各层次小班授课，课程设置科学，教学内容实用，教学水平较高，吸引了一批又一批世界各国的汉语爱好者，为扩大北航的国际影响和国际教育多元化以及留学生生源多样化，做出了突出贡献。

随着北航留学生生源的不断扩展，各层次的学历生招生人数快速增长，留学生教育处于由规模增长到规模和质量并重的发展转型阶段，为了适应形势，提高人才培养质量，汉语中心适时调整工作重心，针对不同类型、不同层次的教学对象不断完善教学计划，配备优质师资，优化培养方案，使汉语教学呈现出高效、多样化的特色。

北航是最早招收来华留学生英文本科生的高校之一。汉语课是英文本科生第一学年的必修课。为了保证语言课良好的教学效果，我们按照学生汉语水平分级授课，并且保证每班在25人以内。优质的教学效果使学生感受到汉语学习有利于自己更好地适应四年以及更长时间的在华生活。汉语能力的提高激发了学生学习汉语的兴趣和动力。汉语课对大二年级工程专业的英本学生是选修课，但几乎90%的学生仍坚持选汉语课。经过两年的学习，大部分零起点的学生都能掌握汉语的基础知识和听说读写基本技能，可以运用汉语完成简单的日常交际；而入学时有汉语基础的学生甚至能用汉语较轻松地跟中国人沟通、讨论，并能完成各种比较复杂的交际任务。

由于英文本科生对汉语学习一直保持着较高的热情，学院已决定三年级继续开设汉语课，并计划增开一门中国文化课。

汉语教学和中文本科生的专业学习密不可分。近年来，来北航学习工程技术专业的中文本科生逐年增多。由于来自不同国家留学生的基础教育背景不同，很大一部分学生理工基础知识薄弱，汉语能力不能满足专业学习的需要。为此，我们在中文本科生中开设一门专业汉语必修课——科技汉语，力求通过这门课的教学，使工程类专业的留学生掌握科技汉语专业词汇，了解科技汉语的语体特点，为专业课学习打好语言基础。

专业汉语在培养专业人才方面具有特殊重要的作用，但国内各高校的科技汉语课程建设却不尽如人意，甚至对外汉语教学界对科技汉语教学的关注度也不及商务、经贸等专业汉语。针对这种情况，汉语中心完成了一项“中文本科工程类留学生科技汉语教学的研究与实践”课题，调查研究科技汉语教学中存在的问题，探索解决问题的途径，为科技汉语教学的规范性建设做一点尝试，另外编写了一本《科技汉语》教材，已试用至少两轮，师生反映比较实用。新学期我们将继续加强课程建设，特别是选派有工科背景的汉语国际教育专业的教师任教，力争将这门课程建设成为特色鲜明的品牌课。

此外，汉语培训中心还开设了人文专业的必修课——基础汉语和交际汉语，面向所有中文本科学生开设了中国概况、中国民俗文化、汉字知识及文化、古诗词欣赏、汉语俗语选讲等通识课，提高留学生的人文修养。

北航工科留学研究生培养处于全国高校前列。如何培养知华友华的高层次人才，对这部分学生的汉语教学始终是汉语培训中心的工作重点。针对学生人数多、班级多、专业学习压力大、汉语学习时间短等问题，尽力优化课堂教学，规范管理，提高教学效率。在保证两个学期的汉语必修课学有所得外，第二学年增设汉语选修课，满足一大部分学生想继续学习汉语的愿望。2018年春季学期开始又面向中国政府奖学金在读研究生开放汉语培训中心的所有汉语课程，有意学习者可自由选择每周6至8学时课程，为有精力、有热情、更有需求的学生提供更加丰富、灵活、高效的汉语学习体验。目前我们正在探索把汉语课堂教学和HSK考试培训结合的教学模式，以考促教，进一步提升学生学习汉语的兴趣和成就感。同时也力图通过国家级标准化考试的形式对学生汉语能力进行严格评估。

交换生和短期项目生多来自欧洲，他们除了专业课外，对汉语和中国文化怀有浓厚兴趣和热情。但在北航学习时间有限，如果能在短期内提高其汉语学习的效率和获得感，会极大提升汉语培训中心乃至国际学院的声誉。为此我们在课程设置、教学内容、师资配备等方面做了针对性较强的安排，取得良好的教学效果。经过72学时的学习，80%的学生通过HSK二级考试。

北航暑期国际学校从2014年举办至今，汉语培训中心一直承担着全部汉语课程。今年又新开设一门中国文化体验课，包括中国地理与旅游简介、汉字、书法、中国画、剪纸和中国结等五项专题。来自葡萄牙、俄罗斯、墨西哥、印度、韩国、马来西亚等国和地区的23位大学生参加了学习体验。上课过程中，老师们耐心讲解，认真辅导，同学们用心体验，积极动手参与。通过此课程的学习，同学们对中国文化有了更多的了解，对中国文化的兴趣也更加浓厚。

汉语培训中心在教师编制严重不足的困难情况下，建立了一支具有汉语国际教育专业背景的专兼职教师队伍，并且多年来一直坚持兼职教师听课检查制度，切实保证了教学质量。全年共承担各类课程近50门，授课6900多课时，为北航留学生教育持续发展做出了我们的贡献。

二、相关活动



为配合汉语教学，使留学生加深对中国文化、历史、社会和风土人情的了解，汉语中心每学期都举办丰富多彩的实践、参观、座谈、游览等活动。2018年上半年成功举办了以下几项活动，深受留学生的欢迎。

1、2018年4月27日孔子学院奖学金生和部分汉语培训中心师生去北京翰沐书法院的书法文化体验馆参观体验。在体验馆工作人员的讲解和带领下，留学生们了解了汉字演变的历史，感受到了笔墨纸砚的制作过程和书法背后的深层文化。特别是大家怀着极大的兴趣纷纷参与到汉字文化的体验中，动手结绳、捞纸浆、做拓片、编竹筒、写毛笔字.....新加坡留学生将自己用麻绳穿连的竹筒带回家，要让孩子感受中国古老文化的源远流长和博大精深。直观有趣的体验活动在留学生心中留下深刻的印象。



图 汉语班 - 上课场景



图 暑期学校



图 书法比赛

图 书法院的体验活动



2、2018年5月首次面向专业留学生策划并组织“北航留学生汉字书写大赛”。共有来自49个国家的126名留学生参加，涵盖了本科生、研究生、专业进修生、交换生、汉语进修生等各类不同层次的学生。共评选出一、二、三等奖及优秀奖33份，获奖作品在学院展出，精心订制的刻有获奖者名字的竹筒书签和印章等奖品，大受欢迎和喜爱。相关的报道文章引起极大反响。此次活动激发了留学生，特别是专业留学生学习汉语、习练汉字的兴趣。取得了预期的成效。

3、2018年6月汉语中心举办了“我与中国”汉语演讲比赛。这是第一次打通学生类别，面向所有正在学习汉语的留学生策划并组织的。共有来自24个国家的36位同学分别代表英文本科生、研究生、专业进修生、汉语进修生报名参加比赛。

比赛现场气氛欢快而热烈，“我眼中的中国”、“中国妈妈”、“我的中文名字的来源”、“中国，我的正确决定”.....留学生们在中国的精彩生活及与汉语的不解之缘通过声情并茂的演讲打动了现场的每一个人。有的学生学习汉语不到一年，但也勇敢地站在讲台上，和大家分享学习汉语的苦与乐，讲述自己和中国的故事。

此次活动不仅丰富了校园的多元文化生活，营造了浓厚的学习汉语的文化氛围，而且也是留学生汉语言学习成果的一次集中展示，对留学生的汉语教学具有明显的促进作用。
(汉语中心供稿)



图 演讲比赛

※ HSK 考试中心建设

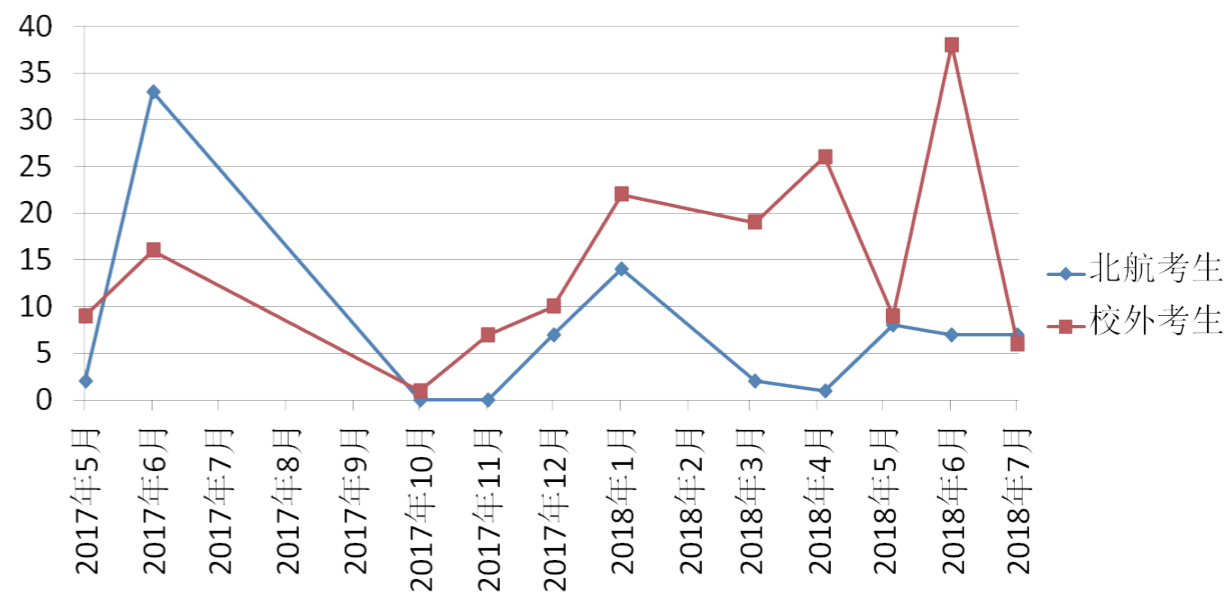
HSK 考试（汉语水平考试）和 HSKK（汉语水平口语考试）是国际标准化考试，分别考查汉语非第一语言的考生在生活、学习和工作中运用汉语进行交际的能力和汉语口头表达能力，由孔子学院总部 / 国家汉办主办的具有独立法人资格的汉考国际教育科技（北京）有限公司（简称汉考国际）组织实施。HSK 考试中心在北航最早由北航继续教育学院申请并承办，2016 年 10 月由继续教育学院申请将签约单位变更至国际学院，2017 年 5 月开始汉语培训中心正式承办并管理 HSK、HSKK 考试业务。

承办 HSK、HSKK 考试的宗旨之一是为学生提供更好的考试服务。随着 HSK 考试的影响逐步扩大，留学生对 HSK 考试的需要也在逐步增加。目前，按照汉办规定，孔子学院奖学金学生结业、毕业须参加 HSK 及 HSKK 考试；全国各大高校本科留学生入学对留学生的 HSK 考试都有不同程度的要求，再加上留学生来华一段时间普遍希望以考试来检验自己的学习成果，获得水平证明，以方便将来的就业、深造，因此 HSK 考试考量一直在攀升。国际学院承办 HSK 考试以来大大方便了我校的留学生参加考试，随着考试开放时间的增加学生的选择多了，学生可以更好地安排专业学习与考试，是最大的受益者。同时周边高校的学生也有很多报考我校的考试。

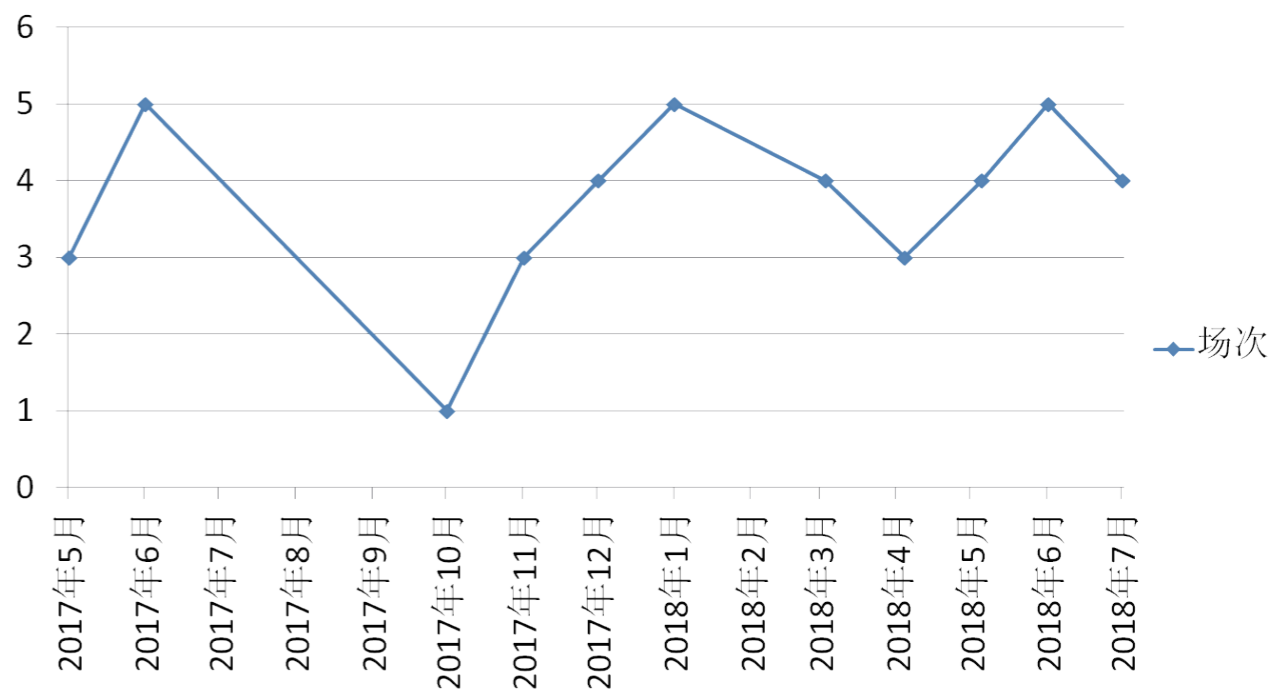
承办 HSK、HSKK 考试的宗旨之二是检测我校汉语教学水平，以考促教。随着 HSK 考试的不断优化，随着学生考量的增加，HSK 考试可以作为我校教学的衡量标准，考试的大数据能够非常客观地反映汉语教学中心整体以及教师个体的教学水平如何、教学设置是否合理、教学重点难点是否突出，从而促进国际学院汉语教学的发展。

2016 年 10 月到 2017 年 5 月间我们做了承办 HSK 考试工作的各种准备。首先完成了考务人员的培训与考试，国际学院教职工有 19 人获得了“汉语考试管理证书”，具备总监考资格，能够承担监考、主考甚至是总监考的任务。其次，更新设备设施，目前完成了 6 个教室的多媒体改造，使之可以进行 HSK 与 HSKK 考试，计划明年再改造 2 个完全适应于标准化考试同时可录音录像的教室，使我校的 HSK 考试中心与国际上托福、雅思考试质量接轨。另外，考务工作的标语、考场设置等工作也均按程序完成。从承办第一场考试的战战兢兢到今年基本每月都承办种类级别的考试，汉语培训中心以极少的人力利用休息日完成大量的考试工作，老师们的辛苦付出值得点赞。下一步考试的一些培训手册、考务人员手册、试卷安全制度等规章将会进一步规范、标准化。

2017 年 5 月至 2018 年 8 月以来，国际学院汉语培训中心共组织 41 场考试，总参加人数 244 人，考生数量分布详见右图：



HSK 考试中心举办考试场次数量如下图所示：



HSK 考试中心的工作还刚刚起步，今后首先要对考量进行量化分析，根据学生需求合理开放考试时间，避免人员及财力浪费；二要在本校多宣传考试，使 HSK 考试成为一种汉语学习的衡量标准，吸引本校更多学生参加；三要增加网考，为学生提供方便；四要使考务工作标准化、规范化、制度化，争取做到事事有章可循，力争达到示范考场要求，另外使考试常态化以满足学生需求。

(汉语中心供稿)

※ 孔子学院相关工作

在孔子学院总部 / 国家汉办指导下的孔子学院是中外合作建立的非营利性教育机构，致力于适应世界各国（地区）人民对汉语学习的需要，增进世界各国（地区）人民对中国语言文化的了解，加强中国与世界各国教育文化交流合作，发展中国与外国的友好关系，促进世界多元文化发展，构建和谐世界。孔子学院开展汉语教学和中外教育、文化等方面的交流与合作并充分利用自身优势，开展丰富多彩文化活动，逐步形成了各具特色的办学模式，成为各国学习汉语言文化、了解当代中国的重要场所，受到当地社会各界的热烈欢迎。截至 2017 年 12 月 31 日，全球 146 个国家（地区）已建立 525 所孔子学院和 1113 个孔子课堂。

我校与日本工学院大学合作建立的工学院大学孔子学院成立于 2008 年，经过 10 年的发展，办学规模与办学质量都有较大提高。截至 2017 年底，培养学员人数 13392 人次，孔子学院举办的文化活动受众人次达 48343 人次。2013 年，日本工学院大学孔子学院获得“先进孔子学院”称号，2015 年，时任孔子学院外方院长的西园寺一晁先生获得年度孔子学院先进个人称号。2016 年，孔子学院在仙台育英学园设立孔子课堂，为育英学园及日本各届人士培训学员人数达 116 人次，举办文化活动受众人次 1181 人次。2017 年，高桥惠子女士任外方院长，我校法学院付翠英教授任中方院长。

作为中方合作院校，我校主要为汉办和孔子学院提供以下工作的支持：

（一）定期召开理事会，商讨孔子学院事务及规程，讨论支持孔院建设的措施并推动两校高层互访，夯实两校的合作基础。

（二）同国际交流合作处、组织部等相关人员一起选拔中方院长；推荐并派遣汉语教师及志愿者；由汉语培训中心定期派遣工作人员对孔子学院外聘教师进行培训，很好地保证孔子学院及孔子课堂汉语教学工作的进行。

（三）搭建平台，促进两校之间的交流与合作。每年依托孔子学院，举办“北航名家讲座”和“工学院大学名家讲座”等学术讲座，邀请双方学校的知名专家互访交流，促进两校教师之间的合作。

（四）为学生交流提供支持。每年支持北航学生赴日本参加“理科教室”夏令营活动，并积极举办孔子学院学员“中国文化和汉语体验夏令营”和工学院大学学生“汉语研修夏令营”，派遣北航艺术团、北航附中体育代表团赴工学院大学及育英学园进行文化交流，并且支持工学院大学孔子学院举办摄影比赛等活动，促进了中日学生之间的互动。

（五）为孔子学院总部 / 国家汉办审核汉语教师志愿者及公派汉语教师申请材料，宣传汉语教师志愿者及公派汉语教师工作，选拔并推荐优秀人选参加国家汉办的考试。

（五）在孔子学院总部 / 国家汉办指导下，接收各国孔子学院推荐的优秀学生和在职汉语教师到中国来学习。孔子学院奖学金生由孔子学院总部 / 国家汉办资助，目前我校有四周生、一学期、一学年三种项目。年龄在 16-35 周岁之间（在职汉语教师放宽至 45 周岁），有志于从事汉语教育、教学及汉语国际推广相关工作的非中国籍人才均可申请。从 2009 年至今，我校为世界各地 24 个国家的孔子学院培养了 98 名孔子学院奖学金生。他们在我校接受汉语培训习得了汉语能力，通过汉语培训中心举办的种类文化活动深入了解了中国文化与社会，并且与北航结下了深厚的感情，为扩大北航在世界的知名度作出了一定的贡献。

2018 年金秋，恰逢工学院大学孔子学院成立十周年，届时将在北航与工学院大学举行各种庆祝与研讨活动，中日双方学校高层领导与专家将共同商讨工学院大学发展与建设之路，将工学院大学孔子学院这个平台建设成为彰显两校特色的、质量不断提升的机构，推动两校及两国间友好交流与合作迈上新台阶。

（汉语中心供稿）

4. 留学生管理与服务

※ 留学生签证管理及服务

国际学院全体员工认真学习《中华人民共和国国务院令 637 号》中关于《中华人民共和国外国人入境出境管理条例》的各项规定，积极配合北京市公安局出入境管理部门，在外国留学生日常签证管理中，严格执行管理条例，并为外国留学生提供各类签证咨询和服务。

2008 年 3 月至今，国际学院设立专门办公室，专人负责签证工作。

近年来，国际学院每年完成各类外国留学生及家属签证申请 2000 余人次。

2017 年起，我国已逐步开放外国留学生在日期间进行实习或勤工助学相关签证的申请。2018 年 1 月至今，国际学院共帮助十余名外国留学生办理学习类居留许可实习加注申请。

（学生办公室供稿）

※ 留学生保险工作

2007年9月至今，我校严格要求外国留学生入学报到中，全员统一购买来华留学综合保险，保险时间覆盖外国留学生全部学习期限。该综合保险涵盖身故保险、意外残疾保险、意外伤害医疗保险、门急诊医疗保险和住院医疗保险。该保险对于我校妥善处置外国留学生涉及各类疾病、意外伤害、意外身故等突发事件起到非常重要的积极作用，也极大减轻了相关外国留学生的经济负担。

国际学院负责指导外国留学生学习保险方案，帮助外国留学生申请住院前垫付及日常保险理赔服务。

2018年1月至今，国际学院协助外国留学生完成住院前垫付及各类保险理赔共计15起。例如，国际学院配合相关部门成功挽救两名病情危重留学生，第一时间成功处置一起留学生突发急性阑尾炎导致腹腔大范围积液事件；成功处置一起籍留学生突发双侧肺栓塞导致呼吸困难事件。

教育部推荐的医疗保险为平安养老保险股份有限公司来华人员综合保险保障计划。学生应按学习期限，一次性购买保险。留学生费保险范围外发生的医疗费，一律自理（中国政府奖学金生按有关规定执行）。

更多信息了访问“留学保险网”，查看保险简介与理赔指南：<http://www.lxbx.net/>。

(学生办公室供稿)

※ 留学生实习

根据《中华人民共和国外国人入境出境管理条例》有关规定，持学习类居留证件的留学生需要在校外勤工助学或者实习的，经所在学校同意，可向公安机关出入境管理机构申请居留证件加注勤工助学或者实习地点、期限等信息。

为了适应留学生在华学习期间进行实习的实际需求，根据国家相关政策，国际学院在留学生签证/居留许可事务管理工作中，增加了留学生加注实习申请受理业务，并协助符合申请要求的留学生向公安机关出入境管理机构提交相关申请材料。同时，依据国家相关法律规定，学院制定了《北京航空航天大学外国留学生办理居留证件加注实习的相关规定》，进一步规范和指导我校外国留学生从事校外实习活动。

(学生办公室供稿)

※ 本学期留学生突发事件情况及处置

宿舍安全教育管理工作是本年度工作的一个重心。由于一年来的突发事件中有四起都是与物业公司的住宿管理不到位有关，大运村住宿管理问题已经被市公安局留管大队列为重点监管的对象，站点也有被撤销的风险。学院下决心着手解决大运村住宿管理问题。首先，通过与中湾续签物业服务协议的契机，进一步明确物业公司的职责和违约惩罚机制，倒逼中湾物业履职尽责；同时，我院学生管理部门要主动做好学生的宣传教育工作，通过入学指导会宣教、班会宣讲、宿舍楼张贴海报警示、微信公众号公告、不定期检查等形式提高留学生法律意识、校规校纪入脑如心；另外，我们也授权中湾物业建立违约清退机制，协助制定违规一次警告、二次退宿的告知书。通过建立学院宣教、物业查处、学院物业有效协议等方式，将物业公司全天候值守和访客登记制度落到实处，将学生宿舍违规做饭、包裹烟感、高空抛物等风险降到最低。

2017年恰逢一带一路高峰论坛和十九大，学生管理队伍为做好敏感时期留学生的维稳工作，启动下宿舍排查、24小时待命、学生信息摸排等细致繁琐的工作，平稳度过敏感时期，为确保国家整体安全稳定大局做出了贡献。

但是，我们的努力并不能阻止学生个体突发事件的发生，全年各类伤害、精神和身体疾病等事件十余起，主要包括：协助公安机关，处置某国留学生涉嫌性侵其中国女友事件、处置一起留学生涉嫌公寓内持有枪状物事件；配合某公司成功处理某国本科精神异常学生事件，清退屡次酗酒寻衅滋事的留学生；配合出入境处理敏感时期本科留学生校外交流实践活动情况摸排调查工作；协助学校保卫部门，清查留学生电动摩托车公寓内违规充电；处理一起本科四年级留学生教研室偷窃笔记本电脑事件等。

生命至上，成功挽救两名病情危重留学生。第一时间成功处置一起留学生突发急性阑尾炎导致腹腔大范围积液事件；成功处置一起留学生突发双侧肺栓塞导致呼吸困难事件。与此同时，配合平安保险公司，做好保险理赔及住院前垫付工作，完成保险理赔9起。

(学生办公室供稿)

※ 留学生辅导员和班主任

梳理留学生事务管理工作职责，明确留学生辅导员的工作内容，主要包括（1）日常基础工作内容：如与班主任密切合作，指导学生处理学习出勤、生病请假、保险报销、宿舍生活、心理等问题，及时了解学生日常生活情况，掌握学生动态，全年不断线的学硕、专业进修生及家属签证申请、保险购买理赔、突发事件处置、文化实践活动组织、通知起草翻译、各类证明文件办理、研究生和本科生学生会指导等工作；（2）大量的突发事件处置工作和留学生交流实践活动组织；（3），配合相关部门完成春秋两季迎新和毕业离校工作、奖学金评定工作等。

为促进中外学生的跨文化交流和融合发展，我院得到学校和院系支持，通过学校半脱产辅导员选拔机制，分别动员留学生数量最多的学院推荐，通过学校笔试和面试，选拔了两名优秀学生分别担任本科和研究生新生的半脱产辅导员，辅助我院专职辅导员开展留学生的教育、管理和服务工作，并积极开展中外学生学术、科技和文化交流活动。随着两名中国学生加入留管干部队伍，我们感受到在中外学生交流和新媒体技术应用上带来的新气象，期待有更多的优秀学生加入到留学生辅导员队伍中来，从而促进我校国际化、中外学生融合培养和交流。

(学生办公室供稿)

※ 留学生会及社团

留学生学生会分为本科留学生会研究生留学生会，是由来自留学生骨干组成，他们在“丰富留学生课余文化生活，加强中外学生交流融合，实现留学生自我服务、自我管理”发挥着重要作用。

外国留学生学生会成长及发展：

随着外国留学生规模的不断增长，2009年4月，国际学院本科生学生会成立。2010年9月，国际学院研究生学生会成立。留学生学生会一直秉承“丰富留学生课余文化生活，加强中外学生交流融合，实现留学生自我服务、自我管理”的宗旨，配合国际学院，积极开展丰富多彩的文化体育交流活动、社会实践活动、社会公益活动及志愿者服务工作。

近年来，留学生学生会已成为国际学院同广大留学生之间的重要纽带和桥梁，已成为国际学院开展各项工作的重要力量。通过留学生学生会平台，国际学院已培养出多名学习成绩优秀、组织能力突出的学生干部。本期介绍留学生会组织的几个社团：

第一届航空航天博物馆国际志愿者讲解团

为了提高国际学生在校园生活中的参与度，深入了解北航特色、北航精神，熏陶航空航天文化情怀，培养空天信融合的综合素养，国际学院和航空航天博物馆联合组织成立了航空航天博物馆国际志愿者讲解团。共有来自五大洲、18个语种、22个国家和地区的34名留学生报名参加了本次国际志愿者培训选拔，经过严格考核，最终6名优秀的留学生正式成为航空馆第一批国际志愿者。国际志愿者讲解团在校庆活动中大放异彩，他们以高标准的志愿服务，过硬的专业素质，流利的多语种讲解能力接待了Moscow Aeronautic College, University of Toronto, 国际民航组织代表团等国外多个参观团体，赢得了广泛的肯定和赞赏。相信通过航空航天博物馆国际志愿者这个窗口，北航在国际舞台上的影响力将不断扩大，以空天信文化特色加大北航对留学生的吸引力度，并将此优势融入学院、学校新阶段的发展中去。

留学生科学学会

为了激发留学生科研兴趣，提升留学生科学素养、专业能力和研究能力，为留学生提供创新创业指导，推动中外学生在工程研究领域和相关领域的合作交流，学院成立组建了北航留学生科学学会(ISS-BEIHANG)，旨在激发留学生科研兴趣，提升留学生科学素养，加深留学生对于科学的理解，促进中外学生在学术领域的合作交流。该学会致力于通过组织各类科技活动宣传、教育，学会吸引了来自17个国家的27位留学生加入。截至目前，学会以讲座、实践、研讨等多种形式开展了共17项科技活动，内容涵盖数学科普知识、航天历史介绍、

各国航天工程现状大讨论、飞行模拟体验、科学与艺术交流、软件数据分析、生活科学普及等。各项活动的举办为留学生提供了更广阔的科学视野，激发了留学生对于科学的兴趣，使其在过程中收获科学性的启发。值得一提的是，北航留学生科学学会在第65届校庆嘉年华中首次亮相，大放异彩，学会成员与中国学生进行了广泛的科学知识讨论，吸引了众多中国学生的关注，为未来的中外学生创新创业交流打下了良好的基础。

留学生舞蹈社

2017年秋季，响应留学生呼吁，学院成立了留学生舞蹈社团，该社团由爱好舞蹈的北航学生组成，成员包括留学生及中国学生。旨在为留学生提供了解舞蹈，施展才艺，增进中外艺术交流的平台，培养留学生体验艺术、欣赏艺术、创造艺术的能力，从而提升留学生的艺术水平，进一步促进中外文化交流与理解。截至目前，留学生舞蹈社团已在“第五届北航大学生艺术展演综艺专场”、“感知中国-首都行”等多项活动中崭露头角，将中国传统舞蹈与各国舞蹈融合创新，精心的编排与热情四溢的表演向师生们展示了丰富多样的中外舞蹈文化。

“语伴”北航中外学生交流活动

协助团委组织本科留学生参加，整理报名信息，指导学生参加共两次主题活动，通过文艺联欢、主题活动、成果展示等丰富多彩的活动，增进中外学生在学术、文化、生活等方面友好交流，形成互帮互助的和谐氛围。

(学生办公室供稿)

5. 国际文化节活动

※ 编者按

国际文化节已成为外国留学生年度最为盛大的活动。在外国留学生规模和质量同步提升的校园内，国际文化节以不同的主题(2017年“梦想启航在丝路”、2018年“拥抱新时代、点亮新梦想”)、多元的维度展现了跨越国界的深厚友谊，中外文明在深入沟通与激情碰撞下创造出巨大的包容性与理解性，校园本土国际化氛围逐渐形成。

现今，国际文化节已然成为北京航空航天大学一张蕴含多元文化的名片。国际学院携手外国留学生借此广阔平台，承担起促进跨文化交流的责任，为广大中外师生创造一个更加和谐的学习氛围，促使丰富多样的文化元素一起碰撞，擦出更多更闪亮的火花。

※ “拥抱世界、放飞梦想”——第七届北航国际文化节成功举办

“美丽校园中，世界一日游”。5月5日，“北京航空航天大学第七届国际文化节”在北航求是广场举行。校长徐惠彬院士、部分国家驻华使领馆代表、学校机关部处及部分学院负责人出席开幕式。

习近平总书记指出，“人类文明多样性赋予这个世界姹紫嫣红的色彩，多样带来交流，交流孕育融合，融合产生进步”。多年来，世界各国文化在北航汇聚、交流、互鉴，构成了北航校园独特的国际文化。



本届国际文化节活动以“拥抱新时代、点亮新梦想(Embrace the new era, Light the new dream)”为主题，分为文化展示和节目展演两部分。开幕式上，参展国家旗手进行了游行表演，并展示了精彩的开场舞蹈及服装秀。北航实验学校的小学生们组团参加活动，体现了本届国际文化节“校园国际化从小学生抓起”的一大特色。徐惠彬校长参观了各国家展台，与各国留学生进行了亲切交流，并接受了留学生记者的采访。

在文化展示区，共有来自 43 个国家的留学生搭建了文化展台，通过趣味游戏、艺术品展示、人文艺术展演、各国美食品尝，来表现多姿多彩的各国文化风情。每个展台的留学生都身穿色彩缤纷的本国服饰，非常热情地为活动参与者介绍本国文化和日常生活，邀请他们品尝家乡美食，还现场教大家本国简单的词汇，用脸上骄傲的笑容展示自己对祖国的热爱之情。

节目展演区上演了一场丰富的传统国家的艺术展演，来自各个国家的留学生先后表演了极具风情的本国民族歌舞或者器乐演奏，吸引了众多观众驻足观看。动听的歌声和乐声、各具特色的舞蹈和热情洋溢的留学生共同成就了一场精彩的演出，赢得了观众的掌声和赞美。

北航国际教育紧密围绕建设“扎根中国大地的世界一流大学”的战略目标，对标世界一流，培养具有全球视野、世界公民意识与责任、服务于未来的精英人才。目前，我校共有来自亚洲、非洲、欧洲、美洲、大洋洲 120 个国家的 2200 余名国际学生在校园里学习生活。其中本科生、硕士研究生、博士研究生等学历生近 1300 人。从 1996 年第一届学生毕业至 2017 年，共有 1700 余名留学生在北航毕业并获得学位，其中获博士学位 300 余人，获硕士学位 960 余人，学士学位 500 余人。本次活动得到了中航国际的支持，也得到了各国驻华使馆的协助。

(学生办公室供稿)



6. 合作与交流

※ 总体情况

2018年国际学院国际交流日趋活跃，截止到2018年8月24日，共接待了10余次、来自10个国家和地区的国外友人来访。续签合作协议6份。其中首次接待了来自马来西亚中学校长及教师代表访华团。进一步扩大了北航在马来西亚当地中学之间的影响力。

(综合办公室供稿)

※ 合作举办短期培训班

与巴基斯坦国家工程和科学委员会(NESCOM)的合作进一步加强。在2017年为NESCOM成功举办技术培训的基础上，经过反复协商、沟通，继续成功举办了可靠性分析与健康管理培训班。下图为参加培训班的学员合影。



图 可靠性与健康管理培训班学员合影

(综合办公室供稿)

※ 合办国际会议 IBCAST

巴基斯坦应用科学与技术国际研讨会(IBCASC)始于2002年，每年举办一次，目前已举办了15届。内容涵盖先进材料、控制工程、计算流体力学、无线通信和雷达、生物医学、网络安全、水下技术、航空结构等领域。自举办以来，已经有11000名来自巴基斯坦和国际其他国家的科学家参会。是巴基斯坦国内最大规模的、水平最高、影响力最大的国际研讨会。自2012年起，应巴方请求，北航作为该会议的主要合作方，共同举办该项国际会议。自那时起，北航多名不同学科的教授应巴方邀请，参会做主旨演讲。2018年北航继续保持和巴方合作，派出了7名留学生、2名北航教师参加该会。北航在巴科技界的影响力已经形成。

(综合办公室供稿)

※ 与海外中学合作

2018年，北航与巴基斯坦航天科技学院、巴基斯坦海军大学、巴基斯坦空军大学等学校的合作进一步加强。在2018年北航暑期学校中，首次出现了巴基斯坦学生的身影。

此外，与巴基斯坦顶尖中学的合作进一步加强。先后与巴基斯坦3所中学签署了合作协议。巴方北航留学生生源基地雏形已现。

(综合办公室供稿)

7. 留学生感知中国系列活动

※ 读政治·悟文化 | 留学生“感知中国-首都行”活动

为树立中国政府奖学金品牌，帮助来华留学生们深入了解和学习中国政治经济体制及现代化发展，国家留学基金管理委员会于2017年11月15日至18日举办了第二届“感知中国·首都行”活动。

“感知中国”系列活动是由国家留学基金管理委员会面向获中国政府奖学金资助的在华留学生组织的社会实践活动，活动聚焦当今中国发展现状，旨在增进中国政府奖学金来华留学生对中国国情和社会发展的认知和了解，感受中国高等教育对社会发展的推动作用，增强中国政府奖学金留学生的荣誉感。

活动期间，来自全国各地 21 所高校 41 个国家的 108 位留学生欢聚在首都北京，他们大多来自一带一路沿线国家。其中，我校也有六名优秀留学生参与其中，他们分别来自美国、加拿大、哈萨克斯坦、土库曼斯坦、土耳其和缅甸。

本次活动内容丰富，形式多样，涉及政治、经济、科技、教育、文化等多个方面。让我们一起来回顾一下吧！

11月16日上午，全国人大常委会委员、全国人大教科文卫委员会主任委员柳斌杰在人民大会堂会见了参加活动的留学生一行，并就人民代表大会制度、中国当前教科文卫事业改革发展等同学们关心的问题作了全面系统的介绍。当天，留学生们还参观了人民大会堂和全国政协文史馆，对中国的人民代表大会和政治协商制度有了更直观的体会。



活动期间，学生分组走访了高科技企业、创业园区以及部分高校科研机构和国家实验室等。我校留学生参观访问了京东总部和中国农业科学院国家种质库，通过活动对中国现代农业科技、中国新经济发展有了较为深入的了解。



同时，40 余名参加活动的留学生访问我校，并参观了航空航天博物馆，了解中国航空航天科技的发展和已开展的国际合作。



在活动联谊晚会上，我校留学生身着中国传统服饰，将中国的传统舞蹈与西方现代舞蹈相结合，精心的编排与热情四溢的表演得到了师生们的一致好评。

十一的北京已步入冬天，凛冽的寒风并没有消退同学们的热情与积极性。在短短的三天中，同学们收获了来自世界各地的好朋友，他们背景不同，肤色不同，语言不同，却共同相聚在首都北京，用流利的中文彼此问候，彼此关心。相信这次活动会给每一位留学生留下最难忘的记忆与体验，让他们更加热爱北京，热爱中国！



(综合办公室供稿)

※ 商务部项目奖学金学生赴上海实践

2017年12月18日至21日，国际学院组织来自MOFCOM奖学金生赴上海展开为期四天的企业参观见习，共有来自科特迪瓦、塞尔维亚、委内瑞拉、越南、印度、津巴布韦、秘鲁、乌克兰、坦桑尼亚、莫桑比克、老挝、肯尼亚、尼日利亚、埃塞俄比亚的21名留学生参与此次活动，一同感受中国科技制造业的飞速发展以及上海这座时尚与现代化之都的城市魅力。

本次活动共参观了三个企业，分别是中国商用飞机有限责任公司，宝钢集团以及上海大众公司。

在中国商飞，同学们在讲解员的带领下观看了公司“一个总部、六大中心”整体布局沙盘，参观了ARJ21支线客机的总装车间生产线，实地了解了ARJ21新支线飞机的生产制造情况。

同日下午，同学们来到了位于宝山区的中国最大，最现代化的钢铁企业——宝钢集团，同时它也是全球第二大钢铁制造企业。在这里，同学们参观了具有国际先进工艺和技术装备水平的热轧厂，一条从钢水到成品的生产流程，完全是由机器的轰鸣声完成。

第二天，同学们走进位于嘉定安亭的上海大众汽车基地，跟随讲解员乘坐电瓶车参观了冲压、车身、油漆、总装四个车间的生产线，感受上海大众汽车高标准、高质量的生产理念和制造工艺。

除了工厂的参观与学习，同学们也领略了上海这座城市的历史与文化。游览了上海最著名的外滩与繁华的南京路步行街，以及豫园、城隍庙等上海古典建筑，欣赏江南园林的景色，品尝特色美食。

通过此次学习与参观活动，大家不仅对中国科技制造产业与新兴科学技术有了更深入的了解，更切实感受到了上海这座金融、经济、科技与贸易中心的飞速发展。

(综合办公室供稿)



※ 迎春活动 | 我校奖学金生观看“情系航空 美在东方”文艺演出



春节前夕，受中航国际人力资源部邀请，部分寒假留校的中国政府奖学金生、MOFCOM奖学金生、孔子学院奖学金生及中航国际、中航技资助的留学生代表在天桥艺术中心观看了“情系航空 美在东方”中航国际 & 中航技专场文艺演出。

演出由中国东方歌舞团专场表演，表达中国情怀、彰显东方特色，展示了传统中华文化与艺术的精华，体现了中西文化的交相辉映与完美融合，给同学们留下了深刻的印象。

(综合办公室供稿)



※ 炫中国 | 2018 外国留学生中国西部行

2018年7月18日至27日，受国务院新闻办公室人权事务局委托，五洲传播中心组织北京航空航天大学、中国人民大学、北京语言大学共42名外国留学生赴四川、云南两省开展“炫中国—2018外国留学生中国西部行”采风活动。我校国际学院选派15名优秀留学生代表参加此次活动。



本次赴川滇藏区拍摄采风活动，极大增进了外国留学生对党的十八大以来西部精准扶贫、生态文明建设和乡村振兴成就，对改革开放四十周年西部成就，对中国统一多民族国家和多元一体中国文化的了解，增进了留学生与当地民众的民心相通，活动取得圆满成功。

(学生办公室供稿)



8. 留学北航故事

※ 编者按

来我校留学的本科生生源广泛、年龄小、求知欲强，他们慕北航之名而来，在这里激扬青春、放飞梦想，尽管他们存在知识基础的差异、生活习俗的差异，又要克服人生地疏、语言不通的困难，但他们挑战自我的勇气、追求梦想的执着常令学院的辅导员、班主任们深受鼓舞，为此，她们组织学生会采写了发生在我们身边的3个留学北航的本科生故事，与大家分享。限于篇幅，我们下期再刊登留学北航的研究生们的故事，敬请期待。

※ 故事 1：让我的航模载着梦想启航

来自巴基斯坦的本科留学生阿迪勒同学，学习成绩优秀，是学校航模队的成员，在老师的带领下，他与中国同学一起合作，积极参加科研实践活动。2017年4月，作为团队项目负责人，他和团队成员代表北航，受邀参加第十五届“挑战杯”来华留学生科技创新嘉年华，并荣获优秀组织奖和最佳展示奖。



Q: 首先，能向大家做个自我介绍吗？

A: 大家好！我叫阿迪勒，来自巴基斯坦，今年读大学二年级。我来自航空科学与工程学院，专业是飞行器设计与工程。

Q: 能否向大家介绍一下，你在本届“挑战杯”来华留学生科技创新嘉年华比赛中的参赛作品？

A: 我们的团队想设计制造出一架载重是自身重量三倍的飞机，除此之外，我们还试图减少飞机的耗电量。简单来说就是在耗电量减少的情况下增加飞机的载重量。在设计过程中，我们使用了碳纤维结构，碳的重量很轻，这是我们使用它的一个重要原因。

本次在上海参赛的这架飞机是我们北航航模队在2016年参加英国航模协会举办的比赛时设计的，我们的设计是如此的成功，所以我们决定将我们的设计展示和分享给更多的学生。“挑战杯”比赛是全国性的，国际学院的老师推荐我们参加这次交流展示的活动。所以我们就带着我们的成果参加了比赛。



Q: 你们的团队里有多少位成员呢? 都是留学生吗?

A: 我们的团队共有 11 位成员。我是团队里唯一的一位留学生, 其他都是中国同学。

Q: 你和其他成员沟通交流时遇到过什么困难吗? 尤其是去参赛的时候?

A: 困难是肯定有的, 有时候我听不懂他们在说什么, 有时候是他们听不懂我在说什么。但是因为团队里有一些英语很棒的成员, 所以他们会给我们翻译(笑)。遇到沟通困难时, 我们偶尔也会用字典, 或者把要说的话写下来给对方看。当然, 我也在努力地学习中文, 希望可以中文和我的中国同学交流。我认为一旦你下定决心做什么事情, 没有什么困难是无法克服的, 只要你愿意, 一切问题都总有办法解决。

Q: 你们是怎么完成飞机设计的呢? 为这个比赛准备了多长时间?

A: 大概一个多月。我们先设计出了飞机原型, 然后对它进行测试, 发现了一些问题, 然后我们决定调整一下设计方案, 比如改变一下材料, 重新制造, 就这样大概重做了四五次, 最终敲定了方案, 并且成功完成。

Q: 听说你是北航国际科学俱乐部的成员, 能简单介绍一下吗?

A: 我们的国际科学俱乐部是由我们的一位外籍老师为同学们建立的, 现在有二十位成员。北航非常鼓励和支持学生参加课外学生社团和协会, 除了文化体育类的社团外, 我们觉得可以成立一个科学俱乐部, 激发学生们的创新能力, 你知道的, 科学对于改变世界、改变人类生活来说, 至关重要。

Q: 国际科学俱乐部的主要活动有哪些呢?

A: 我们策划和组织各种与科学相关的活动。比如, 我们举办的第一个活动与圆周率 π 相关, 讨论了数学家是如何发现了这个常数。我们的另一个活动和前苏联宇航员尤里加加林有关, 他是进入太空的世界第一人; 我们还讨论了火星, 比如 NASA 的火星探测项目。两周前我们又举行了一次活动, 是关于各个国家的空间探测项目。我们的下一次活动是关于飞行模拟, 主要介绍飞行员是如何操纵飞机飞行。

Q: 你参加了这么多比赛, 而且还是与许多中国同伴一起参加, 怎样看待你们之间的合作呢?

A: 我们之间的合作让我十分受益, 我感受到了不同文化之间的交流。我在巴基斯坦生活了十八年, 之后我来到这里, 感受到了一种完全不同的思维方式, 比如中国人是怎么思考、怎么工作以及怎么沟通交流的。我觉得中国人十分勤奋, 就比如我周围的中国同学为了在实验室做实验常常几天不回宿舍, 我从他们身上学到了很多。我觉得每当不同文化发生碰撞时, 我们往往能从中受益。

Q: 经过两年在北航的学习和生活, 你如何评价北航呢?

A: 我觉得北航是一所学习氛围非常非常好的学校。北航为我们提供了许多学习的好机会, 这在我的家乡巴基斯坦是很难得的。学校为我们提供了一流的设备、充足的资金和优秀的教师队伍。每当我们有困惑时, 老师们总是耐心地为我们讲解, 鼓励我们大胆提问, 就算我们提出一些很深奥、超出课本知识范围的问题也没关系。我爱北航。

(学生办公室供稿)

※ 故事 2: 热爱中国文化的科技达人

来自埃塞俄比亚的纳尔同学, 他灿烂的笑容和优秀的成绩给我们留下了非常深刻的印象。他深爱中国文化, 尤爱论语。他在课外科技活动方面的丰富经历和优异表现, 更是令我们钦佩。今天就让我们一起走进纳尔同学的北航故事。



Q: 你在北航学习多久了?

A: 我 19 岁时就来中国了, 当时是来参加北航“冯如杯”科技竞赛, 那一年, 我申请了北航的本科, 这是我在北航的第三年。除了上课, 我还参加了很多科技方面的活动, 平时也会和朋友学学汉语。

Q: 在北航学习的专业是什么? 学的如何?

A: 我的专业是电子信息工程。这是一个非常好的专业, 我很喜欢, 乐在其中。在北航学习期间, 我一直申请并获得了奖学金。我有做日常计划的习惯, 因为我觉得, 只要管理好时间, 其他一切问题都可以迎刃而解。



Q: 看到你为今年“冯如杯”参赛制作的视频，感觉非常棒，目前“冯如杯”的竞赛准备取得了哪些进展？

A: 目前我们进展十分顺利，上星期我们对新的项目进行了研究，我们团队现在准备用 iPod 和 Kindle 进行测试。

Q: 你们的作品非常新颖，为什么想做这个题材呢？

A: 我们做这个软件，关注点主要放在“创新”和满足人们需求上。我觉得，这也正是我们作为工程师的使命。设计它的初衷就是让大家更好地体验语音。我去过中国很多城市，苏州、杭州、深圳等，不同地区的人有各自的方言，而互相交流很重要。我们所做的这个软件，就是要实现声音的处理，还可以把你的声音转换成乐器的声音。真的实现了这些功能的话，它的市场前景一定非常好。对于喜欢音乐的人来说，也肯定是十分实用的。我们的理念是：人人都是音乐家。

Q: 竞赛的选材和音乐相关，你很喜欢音乐吗？为了这个项目，前期准备了多久呢？

A: 是的，我喜欢音乐。我们的团队从二月份就开始准备了，之所以选择和中国同学组队，是因为我之前参加了北航的钢琴社团，交到了志同道合的朋友。我喜欢钢琴，虽然现在不是很熟练，但是我一直想学习。我找到了社团负责人，并加入了微信群和大家交流心得，学到了很多。对于音乐的热爱，催生了我对这个项目更大的热情，我想让人们生活得更舒适便捷。



Q: 适应北航的生活吗？和北航的同学相处如何？

A: 我很喜欢北航的生活，每天在学校食堂吃饭，我喜欢米饭、包子、鸡肉，还有土豆，我特别爱中国美食。我也很喜欢我的同学，我加入了北航微软俱乐部，我是里面唯一一名外国学生。在那里我认识了现在的朋友，和他们一起，我们想出了参加竞赛的点子。我从朋友们身上学到了很多。

Q: 你喜欢北航校园的哪些文化呢？

A: 我喜欢大家的处事方式，老师和同学对留学生都很热情。中国人很会照顾别人情绪，对他人很友善。另外，在北航，大家工作学习生活都很努力，我十分欣赏这一点。我在北航有许多朋友，他们有很多新奇的点子，和他们在一起，我能学到很多。但是汉语太难啦。我热爱中国文化，所以我在北航很努力地在不断学习。

Q: 日常你还会参加什么课外活动呢？

A: 我会和朋友们去打篮球、聊天、玩国际跳棋（我玩得很好哦）。另外，我还会去参加一些科技论坛，学习一些成功人士，比如百度 CEO 是如何经营和运作自己的公司的。我因此交到很多朋友，也认识了更多有能力的人。

Q: 在北航的生活给你什么感受呢？

A: 北航为我们提供了很宽广的发展空间，我觉得在北航学习，自由时间很多，所以合理安排时间很重要。我会做时间安排表，计划好每天要做的事。每天早上醒来以后我都会将一天的计划安排好，这样的话永远都不会无事可做，也能更好地利用时间。我玩的时间不多，大部分时间都用来学习。



图 纳尔（后排左起第四位）和他的中国朋友们

Q: 毕业后有什么打算呢？

A: 我想做一名企业家，帮助更多的埃塞俄比亚人了解中国，同时也让更多的中国人了解我们的国家，去埃塞俄比亚了解我们的文化，更好地交流和沟通。我之前在深圳的一家硬件公司参加暑期实践，学习营销等知识。对于工作，我想找可以经常往返埃塞俄比亚和中国的工作。我希望能用在北航学到的知识在中国发展事业，进行科技类的工作。

（学生办公室供稿）

※ 故事 3：三兄弟的北航情结

在北航，有来自超过 100 个国家的 2000 多名留学生在这里学习和生活。他们来自不同的国家，说着不同的语言，有着不同的文化，但同样作为年轻的北航人，他们一起在北航这个国际化校园中探索知识真理，确立人生理想，实现自我价值，他们也在这里书写和创造着属于自己的北航故事。

在本科有三位来自尼日利亚的留学生，分别是来自大二的艾北、艾京和大二的艾明三兄弟。他们不仅中文流利，而且幽默健谈。他们分享了在北航学习生活的点点滴滴，现在让我们一起看看他们眼中的北航是怎样的，他们又是怎样融入北航这个温馨的大家庭的呢？



Q: 请问你们三兄弟的名字分别是？

A: 艾北，艾京，艾明。这是我们来中国的时候，监护人给我们起的。（哇！很酷的名字）

Q: 你们为什么选择到中国来留学呢？

A: 我们小时候，爸爸觉得中国的经济会发展得很快，所以他让我们学习汉语，在我们还是小孩子的时候就来到了中国。

Q: 当你踏入北航的时候，你对北航的第一印象是什么？

A: 第一次来的时候，是我们到北航申请读书的时候，那时我们还是高中生，觉得北航很大，很漂亮，校园内的景色很美。而且我们和别人一样，对北航充满了好奇。

Q: 如果要用一个词形容北航，你们会选择什么词呢？

A: 答：嗯……一个词……让我翻翻字典（笑），选一个词的话，“漂亮！”。

Q: 你们兄弟三人是在同一个专业学习吗？为什么选择现在的专业？

A: 不是的，我们的专业分别是飞行器设计与工程、土木工程和电子信息工程。我们觉得在中国学习工程方面的专业会有优势。而且我们想在不同的方向发展，比如，艾北学的是飞行器设计与工程，因为这是北航的王牌专业；艾京原来学的是机械工程，但在学习过程中，觉得土木工程比较适合自己，而且我们的国家正处在发展中，需要大量基础设施建设方面的专业人才，于是转到了土木工程专业学习。

Q: 你们课余时间有参加什么社团或者活动吗？

A: 北航的课外生活很丰富。每年 4 月我们都会参加北航国际学生足球世界杯赛，我们现在正在准备比赛。还有学校组织的保龄球赛，我们也会参加，虽然输了（笑）。另外还有乒乓球赛等等。

Q: 周末或闲暇时间你们会做些什么呢？

A: 踢足球，和朋友出去吃饭，或者放松一下好好睡一觉，做做作业……

Q: 感觉中国的饭菜，或者说食堂的饭菜怎么样，可口吗？

A: 挺不错的，因为我们很小就来中国。

Q: 你们会推荐自己家乡的人或者亲戚朋友来北航学习吗？

A: 当然，今年我们还有一个弟弟要申请来北航学习。他现在上高三。还有一个更小的弟弟正在北京上中学。

Q: 来北航之后，有没有感觉到自己发生一些变化，向好的方向发展？

A: 觉得自己长大了。刚来的时候，才 16 岁，现在 20 岁喽，以前上高中的时候，晚上十点之后就不能出去了，老师管理很严，但是上了大学来到北航之后，必须学会自己管理自己。我们很喜欢现在这样的生活。

Q: 对未来有什么打算呢？

A: 我们现在正在申请北航的研究生。希望今后继续在这里学习。

（学生办公室供稿）

留学生工作论坛

※ 来华留学那些事

世界留学的历史告诉我们，留学生在留学目的国选择时往往考虑去世界的科技中心、教育中心、经济中心、文化中心所在国。实践证明，国际间的人才流动可以促进人才的培养，促进本地区和生源所在国的发展。

截止到 2017 年，来中国学习的留学生达 48.92 万人，来自 204 个国家，分布在全国 935 所高校，学学历 24.15 万人，占留学总人数 49.38%，一带一路沿线国家 31.72 万，占留学总人数的 64.85%。来华留学事业的发展，映衬了中国的快速发展和改革开放的成就。

留学世界的中国人回到祖国，为中国的革命和现代化建设作出了突出的贡献。而今，快速发展的中国迎来了不断增长的留学生，相信这些学生学成返回自己的祖国，必将为所在国的科技、教育、经济和社会发展贡献力量，同时也将促进学生所在国与中国的交流与合作。

留学生与中国学生相比有很多的不同，除了语言、文化、地区、宗教、贫富等的客观差异外，学生知识基础、各国教育体系等也尽不同，个性问题特别多，**教留学生要比教中国学生难**。留学生管理人员不仅要有良好的语言能力，还要具备一定的多元文化的知识和对世界各国情况的了解，突发情况比较多，**工作政策性较强，工作门槛较高，做好工作不易**。

每个国家、名族都有其独特的历史、发展历程、自然风光、拥有各自的文化、民族英雄、历史故事等等，多元文化相互沟通、互鉴、包容，开阔视野、启迪思维、丰富生活，**这使得来华留学工作常常充满乐趣**。

随着中国“一带一路”倡议的实施，企业与学校合作培养留学生的需求日益增长。目前，北航已与数十家知名企业合作开展定向培养。这种“瞄准出口、设计入口”的定向培养模式促进了人才培养质量的提高。另外，近年来随着学校国际化和“双一流”建设的深入推进，北航已与国外 100 所知名高校建立了校际合作关系，校际交换生成为我校来华留学发展新的增长点。

英文授课体现了来华留学教育的因时制宜。北航从 1993 年开始，研究生培养就采用全英文授课，目前，本科开设的全英文授课项目也已达 5 个。

中国政府奖学金对吸引优质生源来华留学发挥了至关重要的作用，对各类奖学金生的严格管理和严格评估是来华留学的一项重要工作。

实现“两个转化”，即北航的学科优势、科研实力转化为留学生培养的能力，北航教学改革成果转化为留学生培养的成效，**是我校留学生发展的重要思路**。近年来，北航在中国外交部、工信部、中国卫星导航系统管理办公室等部门的大力支持下，**坚持创新和特色发展**，参考联合国外空委推荐的课程方案、结合中国工程技术实践和北航学科资源优势，经过数年的努力，**打造了一套空间技术应用留学研究生培养方案和模块化课程体系**，在遥感与地理信息系统、卫星通讯、卫星导航、小卫星技术等方面先后为亚太、南美、非洲等区域培养了 150 多位硕士和博士研究生，为发展中国家和平利用空间技术、提升能力做出了贡献。依托国际学院，北航先后建立了北斗国际交流与培训中心、亚太空间合作组织教育培训中心（中国）、联合国附属空间科技教育亚太区域中心（中国）。

我发现留学生最喜欢的活动是国际文化节，他（她）们把展位当成舞台，身着各自民族服装，向其他同学展示自己国家的美食、美景、明星、英雄，表演各自民族的歌舞、乐器等，非常投入、开心。北航国际文化节，留学生学生会与中国学生会、团委合办，同学们热情非常高，有中国的企业给予赞助。国际文化节每年举办一次，一届一届传承，吸引越来越多校园中男女老少的围观和参与。另外，我们结合课堂教学，组织学生“走进企业、参与实践”和“走出校园、感知中国”等活动，也很受留学生们的欢迎。

我注意到留学生特别重视毕业典礼。每年留学生参加完学校的毕业典礼，还希望国际学院给他们再单独举办一次，我们都给予全力支持。每次有很多学生家长、亲戚朋友不远万里赶来参加，隆重热烈，**每次毕业典礼都给留下我们了一份不舍、欣慰、感动和快乐**。

随着学生规模的增加，管理和服务难度增加，北航留学生突发事件近年来也时有发生，管理人员的不足问题日益突出，留学生宿舍资源一直很紧张，已经成为制约北航留学生进一步发展的瓶颈。

北航留学生教育正在快速发展，来华留学生那些事也一直在继续。

※ 北航校训英译之浅析

1952年10月25日，北京航空学院成立，由当时的清华大学、北洋大学、厦门大学、四川大学等八所院校的航空系合并组建，是新中国第一所航空航天高等学府。一大批胸怀“航空救国、航空报国”理想的志士仁人汇聚柏彦庄，开启了新中国航空航天高等教育的新篇章。

60余载春秋，北航以“德才兼备、知行合一”为校训，培养了一批又一批空天报国之才。随着北航国际化工作不断推进，如何让世界通过一句话认识北航，也成为了国际教育工作者思考的问题之一。要译好的前提自然是要理解好。那么，什么是“德才兼备、知行合一”？

“德才兼备”即品学兼优。既要品行端正、为人正直，具有高尚的道德情操；又要有丰富的理论知识、深厚的人文素养和突出的工作能力。北宋政治家司马光先生有言，“才者，德之资也；德者，才之帅也。”世界文坛巨匠莎士比亚也曾说，“有德必有勇，正直的人不会胆怯。”因此，德才相较之，则德为帅、为先、为本。而“知行合一”，则指要将理论和实践相结合。正所谓“知者行之始，行者知之成”，以知促行，以行促知。明代思想家王阳明在《传习录》曾讲到：“知之真切笃实处。既是行，行之明觉精察处。即是知，知行工夫，本不可离。只为后世学者分作两截用功，先却知、行本体，故有合一并进之说，真知即所以为行，不行不足谓之知。”通俗而言，就是既要追求真理、善于学习，又要勇于实践、敢于创新，更应笃行诚信、言行一致、表里如一。

“德才兼备、知行合一”，虽然只有短短8个字，然而字字珠玑，要译得恰到好处，并非易事。在翻译过程中，不妨先把关键的名词找出来，再结合动词加以组合。这8个字中，显然，“德”、“才”、“知”、“行”为名词，而“兼备”、“合一”则是表达两两名词间的关系。“德”字比较常见的英译主要有“Virtue”和“Morality”，“才”字则主要有“Brilliance”和“Ability”，“知”字通常译为“Knowledge”，而“行”则多译为“Practice”或“Action”。如果再细究，“Virtue”表意为“Moral goodness or excellence”，指的是道德上的优良品性，即美德。而“Morality”则更多指“Conforming to moral principles; goodness or rightness”，也就是泛言之的道德。“Brilliance”更突出的是一种才华，而“Ability”则指能力，更为中性。“Practice”较“Action”稍抽象一些，表“实践”之意，而“Action”则更为形象化，指代“行动”。因此，若此句将“德”与“才”、“知”与“行”等量齐观，有试译为“Integrate Virtue with Brilliance and Combine Knowledge with Practice”。若德才相较，德先行之，有试译为“Morality before Brilliance, Knowledge and Action Together”。

我国清末新兴启蒙思想家严复先生曾在《天演论》中的“译例言”讲到：“译事三难：信、达、雅。求其信已大难矣，顾信矣不达，虽译犹不译也，则达尚焉。”当代著名翻译家许渊冲先生也讲，译文应该“达意、通顺、传神、表形”，并在此基础上提出了“三美论”（“三美论”是许先生根据鲁迅先生在《自文字至文章》一文中“意美以感心，一也；音美以感耳，二也；形美以感目，三也。”这句话迁移过来的），既意美、音美、形美。由此可见，翻译之事，难为万口一辞，多是仁者见仁、智者见智。对于上述校训之译法，亦欢迎大家提出更多的意见和建议，以期共同推敲和完善。

编后语

出一本工作通讯的想法由来已久，院务会讨论过多次，前后算起来至少有二、三年，因各种原因，一直未能成稿。期末开了全院大会，布置了每个人在放假前，写一个学期总结、工作台账和整理一份工作中遇到的常见问题和解答。看了每一人的认真细致的总结，为同事们的辛劳、付出和智慧而感动和鼓舞，遂又一次萌发将工作纪录编辑成册的想法。院务会讨论决定，大家齐心协力，分工合作，而今，得以如愿完成。

感谢各位编委牺牲暑期休息时间辛勤工作，使得这本《国际教育通讯》终于与大家见面了。

下一期，我们年底见。

德才兼备 知行合一





Study at
北航